

فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام
في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني

بحث علمي

مقدم للحصول على درجة سرجانا (S1)
في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

إعداد الطالب :

عبد الرحمن أكليل (١٠١٥٠٠١٣)

تحت الإشراف :

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤م

فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام
في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني

بحث علمي

مقدم للحصول على درجة سرجانا (S1)
في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

إعداد الطالب :

عبد الرحمن أكليل (١٠١٥٠٠١٣)

تحت الإشراف :

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤م



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد، إن هذا البحث الجامعي الذي كتبه
الباحث :

اسم : عبد الرحمن اكليل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠١٣ :

موضوع البحث : فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبوارو بنجونجي

قد نظرنا وأدخلنا بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل
المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا في قسم
تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

مالانج، ١٧ سبتمبر ٢٠١٤ م.

المشرف

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٢٠٠٠٠٠٣١٥٢٠٣١٦٧٠١٩٦٧



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم

تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد، إن هذا البحث الجامعي الذي كتبه
الباحث :

اسم : عبد الرحمن اكليل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠١٣

موضوع البحث : فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبوارو بنجوني

وقررت اللجنة بنجاحي واستحقاقي درجة سرجانا من كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

لجنة المناقشين :

- ١- الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير ()
- ٢- الدكتورة مملوثة الحسنة الماجستير ()
- ٣- الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير ()

تقرير بمالانج، ١٧ سبتمبر ٢٠١٤ م.

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

استملت كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث :

اسم : عبد الرحمن اكيل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠١٣

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية

علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تقرير بمالانج، ١٧ سبتمبر ٢٠١٤ م.

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوثة الحسنه الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

استملت كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث :

اسم : عبد الرحمن اكيليل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠١٣ :

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبوارو بنجونجي

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية

علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تقرير بمالانج، ١٧ سبتمبر ٢٠١٤ م.

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم



استشارة المشرف

الاسم : عبد الرحمن اكليل
رقم القيد : ١٠١٥٠٠١٣ :
المشرف : الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٨ سبتمبر ٢٠١٣	خطة البحث	
٢	٢٥ أبريل ٢٠١٤	الاستبانة و المقابلة للحاجة	
٣	٠٩ مايو ٢٠١٤	الفصل الأول والفصل الثاني	
٤	٤ سبتمبر ٢٠١٤	الفصل الثالث والفصل الرابع	
٥	٥ سبتمبر ٢٠١٤	الفصل الأول – الفصل الرابع	
٦	٦ سبتمبر ٢٠١٤	الفصل الأول – الفصل الرابع	
٧	٧ سبتمبر ٢٠١٤	تقرير الموافقة	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوثة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى :

والدي المحترمين و تحية طيبة لهما عسى الله أن يرحمهما كما ربياني صغيرا
وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة الايمان والإسلام في الدنيا و الآخرة.

وأهدي هذا البحث الجامعي إلى :

جميع الأساتيد و الأستاذات

في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



الإستهلال

الجدّ يدني كلّ أمر شائع # والجد يفتح كل باب مغلق

Kesungguhan itu bisa mendekatkan pada tiap-tiap perkara yang jauh # Dan kesungguhan bisa membuka pada tiap-tiap pintu yang tertutup.

(للإمام الشافعي. في كتاب: تعليم المتعليم. مؤلف: شيخ برهان الإسلام الزرنوجي)

إجهد ولا تكسل ولا تك غافلا # فندامة العقبى لمن يتكاسل

Bersungguh-sungguhlah dan jangan bermala-malas dan jangan pula lengah # karena penyesalan itu bagi orang yang bermalas-malas.

(للإمام علي كرمه الله وجهه. في كتاب: مجموعة ديوان الإمام علي. مؤلف: الدكتور

محمد عبد المنعم خفاجي)

شهادة الإقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

تشهد هذه الورقة أن البحث الجامعي الذي كتبه :

لاسم : عبد الرحمن اكليل

رقم القيد : ١٠١٥٠٠١٣

العنوان : مالانج

أقر بأن هذه البحث الذي قدمته لتوفير شروط النجاح للحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع: فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجونجي. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري وتأليف الآخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أقبل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف ولجنة المناقشة في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٧ سبتمبر ٢٠١٤

الباحث

عبد الرحمن اكليل

رقم التسجيل: ١٠١٥٠٠١٣

كلمة الشكر والتقدير

حمدا وشكرا لله الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم، والذي علم الإنسان ما لم يعلم. صلاة وسلاما دائمين متلازمين على سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم خاتم الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

ويسر الباحث بهذه المناسبة أن يقدم خالص شكره وصادق تقديره لكل من ساعده مساعدة في إنجاز هذا البحث الجامعي خصوصا إلى:

(١) فضيلة الأستاذ الدكتور موجي راهرجا، كمدبر جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

(٢) فضيلة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، كعميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

(٣) فضيلة الدكتورة مملوئة الحسنة الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

(٤) وأشكر إلى مشرف هذا البحث الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير على تفضله بإشراف على هذه الرسالة، وعلى ما قدمه من توجيهات وإرشادات في هذا البحث، وأسأل الله عز وجل أن يبارك له في عمله.

(٥) كذلك إلى جميع الأساتيد و الأستاذات الذين يساعدون الباحث للحصول على العلوم المفيدة في المستقبل.

(٦) و أشكر إلى أبي وأمي وجميع أعضاء أسرتي الذين يدعون إلى الله بنجاحي في هذا البحث.

(٧) وكذلك إلى الأساتيد والأستاذات وأصدقائي القريين عارف ستياوان وعبد الله فاتح الذين يساعدون في انتهاء هذا البحث.

(٨) و زملائي في قسم تعليم اللغة العربية على سماحتهم ومصاحبتهم وحماستهم واتحادهم في كسب نيل العلوم والنجاح.

وشكري هذا أقل واجب علي لهم، وقد قال الرسول صلى الله عليه وسلم :
"من لا يشكر الناس لا يشكر الله (الترمذي - صحيح - وابن أبي الدنيا في قضاء

الحوائج عن أبي هريرة. عبد بن حميد، و ابن أبي الدنيا عن أبي سعيد. الحاكم في
الكنى عن النعمان بن بشير. ابن أبي الدنيا عن الأشعث بن قيس. ابن أبي الدنيا عن
عبيد بن عمير". وآخر دعوانا أن سلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين وصلى
الله على النبي الأمين محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه أجمعين وسلم.

جزاكم الله أحسن الجزاء

الباحث

عبد الرحمن أكليل



محتويات البحث

أ	شعار
ب	إهداء
ج	كلمة الشكر والتقدير
هـ	تقرير المشرف
و	تقرير لجنة المناقشة
ز	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ح	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ط	استشارة المشرف
ي	شهادة الإقرار
ك	مستخلص البحث
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
م	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ن	محتويات البحث

الباب الأول : الإطار العام المبحث الأولي : أساسيات البحث

أ.	مقدمة
ب.	أسئلة البحث
ج.	أهداف البحث
د.	فروض البحث
هـ.	أهمية البحث
ز.	حدود البحث

- و. تحديد المصطلحات ٨
- ز. الدراسات السابقة ٩

المبحث الثاني : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث و منهجيته ١٠
- ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختياره ١١
- ج. أدوات البحث ١٢
- د. أسلوب تحليل البيانات ١٤
- هـ. مراحل تنفيذ الدراسة ١٧

الباب الثاني : الإطار النظري

- أ. تعليم الكلام ١٨
١. تعريف المهارات اللغوية ١٩
٢. تعريف مهارة الكلام ٢١
٣. أهداف مهارة الكلام ٣٤
٤. أهمية مهارة الكلام ٢٣
٥. طرق تعليم مهارة الكلام ٢٤
- ب. تعريف اللعبة ٣٠
١. تعريف اللعبة "charades" ٣٢
٢. اهداف اللعبة "charades" ٣٣
٣. اهمية اللعبة "charades" ٣٣

٤. خطوات استخدام اللعبة "charades" ٣٤
٥. نقائص اللعبة "charades" ٣٥

الباب الثالث : عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول: عرض البيانات

- أ. لمحة إلى المعهد "القشيري" الإسلامي كاليارو بنجوني ٣٦
١. تاريخ معهد "القشيري" الإسلامي كاليارو بنجوني ٣٦
٢. المنهج الدراسي ٣٦
٣. احوال المدرسين والمتعلمين ٣٦
٤. المرحلة التعليمية ٣٦

المبحث الثاني: تحليل البيانات

١. استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام ٤١
٢. فعالية استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام ٤٢
- المبحث الثاني: مناقشة نتائج الدراسة ٥٧

الباب الرابع : الإختتام

- أ. نتائج البحث ٦٥
- ب. الإقتراحات ٦٧

قائمة المراجع

- المراجع العربية ٦٩
- المراجع الأجنبية ٧١



مستخلص البحث

عبد الرحمن اكليل، ٢٠١٤. فعالية استخدام اللعبة "Charades" لتزقية مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني. المشرف: الدكتور الحاج

زيد بن سمير الماجستير

الكلمة الإشارية : فعالية، اللعبة

وفقا لنتائج الملاحظة في معهد "القشيري" الإسلامي كاليبارو بنجوني، وجد الباحث المشكلة كثيرة من تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلامهم. (١) ضعف الوسائل الذي يستخدم لتعليم اللغة العربية. (٢) بعض التلاميذ ليست الثقة لكلام اللغة العربية امام التلاميذ الآخر. لأن خوفا على خطأ تكلم اللغة العربية، ولذلك نفذ الباحث باستخدام اللعبة "charades" في مهارة الكلام بهدف ليمارس التلاميذ في التكلم، غني من المفردات.

أسئلة البحث في هذا البحث هي (١) كيف استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني؟ (٢) ما فعالية استخدام اللعبة "Charades" في إنحاء تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني؟ في هذا البحث كتب الباحث في منهجه فهو المنهج التجريبية.

وأما نتائج البحث تدل: (١) إن استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني هو اللعبة التي تستخدم الحركة لشرح المقصود، اللعبة تستخدم المفردات كثيرا، وهذه اللعبة تنفذ بمجموعات. (٢) تدل على نتائج هذا البحث ان نتيجة من t الإحصائي وهو مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة، يعني أن استخدام اللعبة "Charades" فعال لتنمية مهارة الكلام وأن استخدام اللعبة "Charades" ينمي نطق الحروف، وينمي استعمال المفردات اللغوية، ينمي طلاقة الطلاب وينمي شجاعة الطلاب في أداء الكلام الوظيفي. وذلك لأسباب تعليم مهارة الكلام باستخدام اللعبة "Charades" يعطى الخيرات اللغوية المفيدة، والطلاب لا يتكلمون عن المواد المكتوبة فقط، بل هم يتكلمون باللغة العربية.

ABSTRAK

Ikhlil, Abdurrahman. 2014. Efektifitas Penggunaan Permainan “Charades” dalam keterampilan Berbicara di Pondok Pesantren “Al-Qusyairi” Kalibaru Banyuwangi. Pembimbing: Drs. Zaid B. Smeer, Lc.

Kata Kunci : Efektifitas, Permainan.

Dalam proses pembelajaran Bahasa Arab di pondok pesantren “Al-Qusyairi” peneliti menemukan persoalan-persoalan dalam pembelajaran Bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran maharoh kalam. 1) kurangnya media yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab, 2) sebagian siswa kurang keberaniannya dalam berbicara Bahasa Arab di depan siswa-siswa yang lain dikarenakan takut salah dalam pengucapan Bahasa Arab. Oleh sebab itu peneliti melaksanakan penelitian dengan menggunakan permainan “Charades” dalam keterampilan berbicara dengan tujuan untuk melatih siswa dalam berbicara, kaya akan kosa kata dan menjadikan proses pembelajaran bahasa arab mudah dan menyenangkan serta guru dapat menyampaikan materi pembelajaran dengan mudah dan siswa tertarik untuk mengikuti pembelajaran.

Adapun rumusan masalah pada penelitian ini adalah: 1) bagaimana penggunaan permainan “Charades” dalam meningkatkan keterampilan berbicara di pondok pesantren Al-Qusyairi. 2) sejauh mana efektifitas penggunaan permainan “Charades” dalam meningkatkan keterampilan berbicara di Pondok Pesantren Al-Qusyairi Banyuwangi. Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini adalah metode penelitian eksperimen dengan pendekatan kuantitatif.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: 1) penggunaan permainan “Charades” pada pembelajran kalam di pondok pesantren Al-Qusyairi yaitu permainan yang menggunakan gerakan untuk menunjukkan apa yang di maksud, permainan ini juga menggunakan banyak mufradat, dan permainan ini dilakukan secara berkelompok. 2) kesimpulan dari hasil t- tes bahwa hasil t-tes diterima yang berarti bahwa pembelajaran keterampilan berbicara dengan menggunakan permainan “Charades” dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam keterampilan berbahasa baik dlam penggunaan kosa kata yang sesuai, pengucapan huruf dan kelancaran berbicaranya serta dapat meningkatkan keberanian siswa dalam berbicara.

ABSTRACT

Ikhlil, Abdurrahman. 2014. The Effectively of “Charades” Game in skilled of conversation in “Al-Qusyairi” Boarding School Kalibaru Banyuwangi. Advisor: Drs. H. Zaid B Smeer, Lc

Keywords : Effectively, Game

Speaking is a language skill which can be mastered by a language learner only if he practices it so much that he can speak fluently with the language patterns understood by others. It is important to improve student's motivation in speaking practice. One way to do it is by using instructional media such as language games. In this research performs in several problem in Arabic teaching. 1) little media in prosed Arabic teaching, 2) student haven't brave to speak Arabic.

Research question in this research are: 1) how used of “charades” game in speaking Arabic at Al-Qusyairi Boarding school, 2) As long as effective used of “charades” game in speaking Arabic at Al-Qusyairi Boarding school.

In this research, the researcher used quantitative experimental method with used quantitative approach with pretest and posttest for both of control and experimental group. And the instruments for data collection in this research are test, interview and observation.

The result of this research: 1) used the “charades” game in improving student to fluent speak. 2) shows that is accepted. It means that the use game “charades” effective in student speaking skill in has significant influence. The meaning that game “charades” can improving student to pronounce and word well, and can improving student to fluent to speak, and improving brave student to speak.

الباب الأول الإطار العام

المبحث الأول: أساسيات البحث

أ) المقدمة

كما هو المعلوم أن اللغة العربية هي اللغات الأجنبية التي تعلم في المدارس في إندونيسيا، لقد بدأ التعريف بها منذ مرحلة المدرسة الابتدائية للمدارس الإسلامية، أو المرحلة المتوسطة للمدارس العامة.

واللغة هي أساس الحياة في المجتمع، فهي وسيلة التفاهم والتخاطب، وتبادل الأفكار والآراء والمشاعر. بل هي الركن الأول في تقدم الفكر، وارتفاع الحضارة، واتساع التأليف في ميادين العلم والمعرفة. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم ووسيلة التعبير بالنفس بين طوائف المخلوقات^١.

وتدريس اللغة العربية - شأن تدريس اللغات الأخرى - يهدف إلى إكتساب الدراسات القدرة على الاتصال اللغوي السليم، سواء كان هذا الاتصال شفويا أم تحريريا. والاتصال اللغوي لا يتعدي أن يكون بين متكلم و مستمع أو بين كتاب وقارئ. ومن ثم كان مهارة الكلام له مكانته الرئيسة بين المهارات الأخرى.

^١ حسن سليمان: دراسة التحليلية وموافق تطبيعه في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، (مصر: دار المعارف ١٩٨٦) ص: ٢٣

يعتبر الكلام فن من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو لفظ وإفادة، واللفظ هو الصوت المشتغل على بعض الحروف، منا أن الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح أن هناك أصواتاً تصدر من بعض الحيوانات والطيور تحمل بعض الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية) لهذه الحيوانات، وقد تفهم معاني أخرى ولكنها قليلة ومرتبطة بمواقف محدودة^٢.

تؤدي مهارة الكلام إلى دور مهم للمجتمع الحديث بل للمجتمع القديم أيضاً. ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغير والكبير. فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتاب، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون^٣. ولذلك يمكن اعتبار الكلام هو شكل رئيس للإيصال اللغوي بالنسبة للإنسان وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم من جزء ممارسة اللغة واستخدامها.

^٢ محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة : مكتبة النهضة المصرية. ١٩٩) ص: ١٠٥

^٣ عبد السيد، تعليم اللغة العربية، الرسالة العلمية، (القاهرة : دار الفكر ٢٠٠٣) ص: ١٠

كما لحظه الباحث كثيرا أن تعلم اللغة العربية يجعلون يهدف إلى التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، مثلا: فلان يعرف اللغة الإنجليزية. يتبادر إلى الأذهان أنه يتحدث بها.

فلا بد للمدرس أن يحاول جهده لممارسة الطلاب في الكلام والمحادثة والمناقشة وميلهم بأنواع الاتصال الشفهي المختلفة. كما ينبغي معرفة الأساليب والطرق، وكذلك الوسائل التعليمية التي ينبغي الاستعانة بها في مساعدة الطلاب على تنمية قدراتهم في هذا النشاط اللغوي وعلى تجويد مهاراتهم، والقاعدة التي تحكم هذه الطرق والأساليب والوسائل التعليمية هي أن الطلاب لا يمكن أن يتعلموا الكلام دون أن يتكلموا.

المشكلة التي وجدها الباحث في تعليم الكلام في معهد القشيري الإسلامي كما لاحظها الباحث مبدئيا هي ضعف الطلاب الجديد في الكلام، لديهم صعوبة في الكلام لأن جميع الطلاب كلهم ليس من المدرسة الابتدائية فقط ولكن بعضهم من المدرسة العامة. وبالتالي الباحث يريد أن يعرف مدى فعالية طريقة اللعبة "Charades" الذي تم تطبيقه في معهد القشيري الإسلامي كاليارو بنجوني إلى كلامهم.

ومن الوسائل التعليمية لتنمية مهارة الكلام هي اللعبة "Charades". فاللعبة "Charades" هي التخمين لعبة مماثلة لجوانب التكلم. وطلب من التلاميذ أن يخمن الحركات

التي تخمن من أحد مجموعاته (وكيل المجموعة). وهذه اللعبة لتدريب الطلاب لتخمين حركة
المعاريدين باستخدام اللغة العربية الفصيحة.

وفي عملية تعليم وتعلم اللعبة "Charades" يمكن تدريب الطلاب:

١. ضبط الحركة مع مفهوم او السياق، وخاصة في مهارة الكلام، حتى يجعلها جذابة
وسهولة الفهم لشخص آخر.

٢. تفسير بعض الحركات الآخرين مع الجملة جيدة ومناسبة.

٣. التفكير السريع وتذكر بعض من أنشطة الحياة اليومية والتعبير باللسان^٤.

ويختص أن في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجونجي يجب على كل طالب
أن يتكلم باللغة العربية والإنجليزية إلا الطلاب الجديد حتى أربعة أشهر. ولذلك في هذا
المعهد تظهر وجودة البيئة العربية. ولكنه هناك المشكلات، منها عدم استخدام الوسائل
التعليمية المتنوعة. فاختار الباحث في هذا المعهد لأن تدرس فيه اللغوية ويختص هذا
التدريس في مهارة الكلام. ليكون كلامهم جيدا و عندهم ثقة بأنفسهم ليعبروا ما لديهم
من المفردات.

⁴ <http://iitsuryani.blogspot.com/2012/06/permainan-dalam-pengajaran-keterampilan.html>

بناء على ذلك تحاول الباحثة في هذا البحث أن تطبق عملية التدريس باستخدام اللعبة "Charades" في الكلام في معهد القشيري الإسلامي كالبارو بنجونجي. لهذه الظاهرة، يرى الباحث أن استخدام اللعبة "Charades" يستطيع أن يسهل الطلاب لحفظ المفردات و جيد في الكلام، وهذه الوسيلة هي إحدى الوسائل التعليمية الصحيحة والمناسبة والجذابة في تدريس الكلام في هذه المعهد. فلذلك اختار الباحثة لاستعمال عملية البحث على أساس خفض كفاءة الطلاب في الكلام، ويهدف استخدام اللعبة "Charades" في تعليم الكلام عن الدراسة سهلة. لذلك يريد الباحثة إجراء هذا البحث عن فعالية استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كالبارو بنجونجي.

ب) أسئلة البحث

انطلاقاً من خلفية البحث يرى الباحث أن مشكلة الباحث هي معرفة "فعالية

استخدام اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو

بنجوني" وقد حاول الباحث الإجابة عن هذه المشكلة من خلال الأسئلة الفرعية

الآتية:

١. كيف استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري

الإسلامي كاليبارو بنجوني؟

٢. ما فعالية استخدام اللعبة "Charades" في إنهاء تعليم مهارة الكلام في معهد

القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني؟

ج) أهداف البحث

وتتمثل هذا البحث إلى تحقيق الأهداف التالية:

١. لمعرفة عن كيفية استخدام اللعبة "Charades" طريقة تعليم مهارة الكلام في

معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني.

٢. لمعرفة فعالية استخدام اللعبة "Charades" في إنهاء تعليم مهارة الكلام في معهد

القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني.

(د) فروض البحث

أما فروض البحث فهي كمايلي:

١. بتطبيق هذه اللعبة "Charades" على التلاميذ في الفصل الأول في معهد القشيري الإسلامي تستطيع لترقية كفاءة التلاميذ عند الكلام الواظفي في العربية.
٢. هناك الفرق الكفاءة التلاميذ في الكلام الذين يتعلمون اللغة العربية باللعبة "Charades" في تدريس الكلام مع التلاميذ الذين يتعلمون بدون تطبيق اللعبة "Charades".

(هـ) أهمية البحث

١. من ناحية التطبيقية
 - لزيادة معرفة عن اللعبة "Charades" لطلبة قسم تعليم اللغة العربية.
 - لزيادة عن طريقة استخدام اللعبة "Charades" لمعلم اللغة العربية.
٢. من ناحية النظرية
 - البيانات هذا البحث لزيادة النظرية في اللعبة "Charades".

- المرافق التربوية في اللعبة "Charades" لمهارة الكلام.

- البيانات هذا البحث لترقية تعليم اللغة العربية.

(و) حدود البحث

١. الحدود المكانية: تتحدّد مكان البحث معهد القشيري الإسلامي كاليبارو

بنجونجي لطلاب المستوى الأولى لأن هذا المعهد متحيزة في تعليم مهارة الكلام.

٢. الحدود الموضوعية: تحدد الباحث الموضوع في هذا البحث (فعالية استخدام

اللعبة "Charades" لترقية مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي

كاليبارو بنجونجي) لكن تركز الباحث في تعليم مهارة الكلام من ناحية نطق

الأصوات العربية نطقا صحيحا واستخدام المفردات المناسبة وطلاقتها في إداء

الكلام الوظيفي من جهة الأهداف والطريقة والوسائل والتقويم في تعليم مهارة

الكلام.

٣. الحدود الزمانية: تتحدد دائرة هذا البحث في فعالية استخدام اللعبة "Charades"

لطلاب المستوى الأولى في معهد القشيري الإسلامي في السنة ٢٠١٣ -

٢٠١٤.

ز) تحديد المصطلحات

هناك بعض المصطلحات التي استخدمه الباحث في هذا البحث، منها:

١. فعالية هي : Effectiveness (في اللغة الإنجليزية) أخذت من كلمة Effect تعني

أثر. وفعالية هي فعل شيء ليكون له أثر في تحقيق الأهداف الكاملة بأبسط الطرق وأيسر الجهد وأقصر الوقت.

٢. استخدام هو استفادة شيء (وسائل) للوصول إلى أهداف المرجوه.

٣. اللعبة "Charades" هي التخمين اللعبة مماثلة لجوانب التكلم. وطلب من

التلاميذ أن يخمن الحركات أنشطة التي تخمن من أحد مجموعاته (وكيل

المجموعة). وهذه اللعبة لتدريب الطلاب لتخمين حركة المعاردين باستخدام اللغة

العربية الفصيحة.

٤. مهارة الكلام هي بعض من المهارات اللغوية هي قدرة التلاميذ في نطق

الأصوات، واستعمال المفردات، والتعبير بالجملة المفيدة و بالتراكب اللغوية.

ح) الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي تتعلق بمهارة الكلام وما حولها ، ذكر الباحث

خمسة بحوث علمية و هي:

١. عبد العظيم^٥ ، ٢٠٠٩ ، استخدام المناقشة في تنمية مهارة الكلام. وأما الأهداف

في هذا البحث العلمي فهي ترقية مهارة الكلام لدى الطلبة في قسم تعليم

اللغة العربية في الجامعة الحكومية مالانج. وتجاوات الموقات التي تواجه عملية

التعليم في تنمية مهارة الكلام. وقياس فعالية استخدام المناقشة في تنمية مهارة

الكلام بطريقة تقسم الطالبة في الجامعة الحكومية مالانج قسم تعليم اللغة العربية

في المستوى الثاني إلى عدة مجموعات.

في هذا البحث العلمي يستخدم الباحث المدخل الكيفي (*qualitatif*)

(*approach*) والذي اشتهر بالبحث الإجرائي (*penelitian tindakan kelas*) وأما

المصادر في تحصيل البيانات، منها: مدرس اللغة العربية، والطلبة. وأما أدوات

جمع البيانات ثم عرضها وتحليلها وتفسيرها.

^٥ عبد العظيم ، استخدام المناقشة في تنمية مهارة الكلام. (الجامعة الحكومية الاسلامية مالانج: ٢٠٠٩) ص: ١٠

وأما نتائج هذا البحث تلخيصها فيما يأتي: (١) إن طريقة المباشرة باستخدام المناقشة لتنمية مهارة الكلام بالجامعة الحكومية مالانج قسم تعليم اللغة العربية كلية الاداب المستوى الثاني فعال(أ) في نطق اللغة العربية سليما (ب) وفي استخدام قواعد اللغة العربية (ج) وفي استخدام مفردات اللغة العربية (د) وكذلك فعالية في تنمية طلاقة الطلاب في تكلم اللغة العربية (هـ) وفعالية في تنمية مهارة الطلاب في ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه متكلم والمستمع على السواء. (٢) وقد ارتفعت دافعة الطلاب باستخدام المناقشة لتنمية مهارة الكلام بالجامعة الحكومية مالانج قسم تعليم اللغة العربية.

٢. مخلص أنصاري^٦ ٢٠١٠، عن فعالية استخدام اللعبة تكوين الكلمة العربية (Arabic scabble) في ترقية مهارة الكلام ورغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية في المدرسة معارف الثانوية الاسلامية سنجاساري مالانج.

وأما الأهداف في هذا البحث العلمي فهي وغبة الطالبة في تعليم اللغة العربية، حتى يشعر الطالبة بالتسلية والفراح أثناء ممارسة الكلام

^٦ مخلص أنصاري. عن فعالية استخدام لعبة تكوين الكلمة العربية. (الجامعة الحكومية الاسلامية مالانج: ٢٠١٠) ص: ١٠.

وأما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي باتخاذ المجموعة الظابطة والمجموعة التجريبية مع إجراء الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والمدخل مستخدم هو المدخل كمي وكيفي. أما أدوات البحث هي: الملاحظة، مقابلة، اختبار، والاستبانة.

ونائج هذا البحث تدل على أن نتيجة الإحصائي ، أن استخدام لعبة تكوين الكلمة العربية فعالية في تنمية النطق الأصوات العربية نطق صحيحا. وفي ترقية التعبير الشفهي، وفي الرفع الشجاعة طلبة الفصل الثاني من صعبة اللغة في المدرسة معارف الثانوية الإسلامية سنجاساري مالانج.

٣. حتى صبري^٧ ٢٠١٠، فعالية استخدام اللعبة النرد لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية في المدرسة هداية المبتدئين الثانوية الإسلامية تاسيك مدو مالانج. وأما الأهداف في هذا البحث العلمي فهي الرئيسية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي ترقية القدرة التلاميذ على النطق الصحيح اللغة والتكلم مع الناطقين بالعربية كلاما معبرا في المعنى سليما في الأداء والطلاقة.

^٧ حتى صبري. فعالية استخدام لعبة النرد لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة. (الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج: ٢٠١٠) ص: ١٠

ومنهج هذا البحث هو المنهج التحريبي، وجرى هذا البحث على ثمانية خمسة
مراحل التمهيدي، وتعليم المواد الدراسية، واستخدام وسائل، والملاحظة العميقة،
ثم التقويم. أن الأدوات جمع البيانات هي الملاحظة، مقابلة، اختبار، والإستبانة.

ونتائج هذا البحث استخدام اللعبة النرد لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة
العربية في المدرسة هداية المبتدئين الثانوية الإسلامية لدى التلاميذ في الفصل
الحادي عشر قسم اللغة. إن نتيجة الطالبة في الاختبار البعدي عن نطق
الاصوت قد ارتفعت من ١٦٠ إلى ٢٠٠ وأن درجة تألحسب.

٤. الكامل وما أنصار^٨، وعنون البحث: فعالية استخدام الصور في تدريس مهارة
الكلام بالتطبيق على معهد عبد الرحمن بن عوف بالجامعة المحمدية بالانج
(٢٠٠٩) يهدف هذا البحث إلى: معرفة فعالية تدريس مهارة الكلام باستخدام
الصور: في تنمية نطق الحروف من مخارجها الأصلية. والثاني: لإمام الطلاب
بالمفردات العربية. والثالث: في تنمية الطلاقة. والرابع: معرفة فعالية تدريس مهارة
الكلام باستخدام الصور لفهم القواعد. والخامس: لتكون الكلمة الجملة
الصحيحة. والسادس لارتفاع شجاعة الطلاب. ومنهج هذا البحث هو البحث
الصفى الإجرائي.

^٨ الكامل وما أنصار. فعالية استخدام الصور في تدريس مهارة الكلام. (الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج: ٢٠٠٩) ص: ١٠

نتائج هذا البحث هي إن استخدام الصور في تدريس مهارة الكلام ينمي نطق الحروف، وإلمام الطلبة بالمفردات اللغوية، وطلاقة الطلبة، وفهم الطلبة في القواعد، ولتطويع الجملة أو الكلمة الصحيحة، وشجاعة الطلبة في أداء الكلام.

٥. البحث محمد نعمان حميد^٩، عنوان البحث: فعالية استخدام الوسائل البصرية ذات بعدين أو الصورة لتنمية تعليم مهارة الكلام في مدرسة المحلي المتوسطة الإسلامية جوكرتا (٢٠٠٩) يهدف هذا البحث إلى: الأول: معرفة مدى تنمية كفاءة الطلاب في النطق باستخدام الصورة، والثاني: معرفة مدى كفاءة الطلاب في استيعاب المفردات، والثالث: معرفة مدى كفاءة الطلاب في تركيب الجملة العربية الصحيحة، والرابع: معرفة مدى تنمية كفاءة الطلاب في طلاقة. ومنهج هذا البحث هو البحث الصف الإجرائي، فنتائج هذا البحث: استخدام الوسائل البصرية ذات بعدين ينمي كفاءة الطلاب في النطق واستيعاب المفردات والتراكيب و الطلاقة.

^٩ محمد نعمان حميد. فعالية استخدام الوسائل البصرية ذات بعدين أو الصورة لتنمية تعليم مهارة الكلام. (الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج:

٢٠٠٩) ص: ١٠

من الدراسات السابقة دراسة التي دل مناهج على فعالية استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي، فهو دراسة قام به حتى صبري تحت الموضوع: فعالية استخدام اللعبة النرد لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية في المدرسة هداية المبتدئين الثانوية الإسلامية تاسيك مدو مالانج (سنة ٢٠١٠). وهذه الدراسة تتركز في مجال استخدام اللعبة وكذا في تعليم مهارة الكلام. ومنهج هذه الدراسة هو التجريبي. وأما الدراسة التي قام به الباحث هو فعالية استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجونجي. وهذه تتركز في مجال استخدام اللعبة وكذلك في تعليم مهارة الكلام ومنهج هذه الدراسة هو المنهج التجريبي.

المبحث الثاني : منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

كما كتب الباحث في أسئلة البحث فالمدخل المناسب لهذا البحث هو المدخل الكمي. وأما منهجه فهو المنهج التجريبية لأن الباحث لا يلتزم بحدود الواقع إنما يحاول إعادة تشكيله طريق إدخال تغيرات عليه وقياس أثر هذه التغيرات وما تحدث من نتائج. يجري هذا البحث باستخدام مجموعتين ، تتكون هاتين المجموعتين من المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. المجموعة التجريبية هي من المجموعة يجري بها السلوك الخاص ، أما المجموعة الضابطة هي مجموعة لا يجري بها من السلوك الخاص. إذن، تطبيق التعليم اللغة العربية باستخدام اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية في المجموعة التجريبية ولايستخدم اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية في المجموعة الضابطة.

استخدم الباحث في هذا البحث تصميم الاختبار القبلي والبعدي في كل من المجموعة التجريبية والضابطة. وفي هذا التصميم اختار الباحث مجموعتين متكافئتين عشوائيا أحدهما تجريبية والأخرى ضابطة وتعرض المجتمععة التجريبية.

ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختباره

احتاج الباحث في بحث التجريبية إلى المجموعتين، المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، والمجموعة التجريبية هي المجموعة التي تستخدم اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية في تعليم الكلام، وأما المجموعة الضابطة فهي المجموعة التي لا تستخدم اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية. كان مجتمع البحث هو طالب في معهد "القشيري الإسلامي" كاليبارو بنجونجي. واختار الباحث هنا فصل الأولى "ب" كعينة لهذا البحث.

هناك متغير أن في هذا البحث، المتغير المستقل (variable independent) في هذا البحث هي اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية ، وأما العامل التابع في هذا البحث وهو كفاءة لحفظ المفردات وتطبيقها في مهارة الكلام. وقال الأستاذ سوترسنو هادي، أن البحث التجريبية هو تصميم المجموعات العشوائية بالاختبار القبلي والاختبار البعدي¹⁰.

يتبع الباحث في كتابة هذا البحث بالمدخل الكمي (Kuantitatif approach)

المنهج التجريبية (eksperimen method). البحث الكمي هو التركيز على جمع البيانات

¹⁰ Sutrisno, hadi. *metodologi reseach*. jilid IV. Cetakan ketiga (Yogyakarta: yayasan penerbitan fakultas psikologi, universitas gajah mada, 1985), hal:120.

الكمي(البيانات الرقم)^{١١}. المنهج التجريبي هو البحث الذي تهدف إلى دراسة العلاقة السببية مع تلاعب المتغيرات، الباحث يستخدم نوع من شبه التجريبية. قد اختار الباحث هذا شبه التجريبية تكون منهج البحث لأن يساعد الباحث لنظر علاقة السببية (كاوسال) من مجموعة متنوعة من الحالات الموجودة. باستخدام طريقة عشوائية (راندوم) لاختيار أعضاء المجموعة، لكن لها الحدود في قياس متغيرة (فاريابل) الإختبار القبلي (pre-test)^{١٢}.

ج. أدوات البحث

أن أدوات البحث المستخدمة في هذا البحث هي الملاحظة، المقابلة والاختبار القبلي والبعدي. ويشرحهم الباحث كما يلي:

١. الملاحظة

أجر الباحث الملاحظات في الميدان منهجية، وهدفًا، ومستمرًا، وثاملاً بالأنشطة التعليمية للطلاب في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني. وتعتبر الملاحظة بالوسيلة التي يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراته من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه. ولكن الباحث حين

¹¹ Rahmatdjoko Prodopo, *Metodologi Penelitian Sastra*.(Yogyakarta: Hanindit Agraha Widya.2001), hal :1

¹² Emzir, *Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data* (jakarta: rajawali press.2010),hal:129

يلاحظته أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة^{١٣}. والملاحظة يستخدمه الباحث في هذا البحث هي لجمع البيانات عن الحاجة والمشكلة في عملية تعليم اللغة العربية وتعليمها في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني.

٢. المقابلة

استخدم الباحث مقابلة لتحصيل المعلومات عن السياسات تعليم اللغة العربية في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني مع مدير المعهد ومدرس اللغة العربية. وتعتبر المقابلة استبانا شفويا يقوم من خلاله الباحث بجمع المعلومات والبيانات الشفوية من المخصوص، وهي أداة عامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية^{١٤}. والمقابلة يستخدمه الباحث في هذا البحث هي لجمع البيانات عن الحاجات والمشكلة في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني.

٣. الاختبار

الاختبار هو فعل أو عملية لتحديد القيمة^{١٥}. استخدام الباحث الاختبار

لجمع البيانات المتعلقة بمهارة التلاميذ لتنمية على تعليم اللغة العربية.

^{١٣} ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العملي، مفهومة-أدواته-أساليبه (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)، ص: ١٣٩

^{١٤} Ibid(9)

^{١٥} Anas Sudijono, Pengantar Evaluasi Pendidikan (Jakarta: PT rajagrafindo persada, 2009), hal: 01

هذا الاختبار القبلي لتعريف قدرة التلاميذ، والاختبار البعدي لتعريف القدرة التلاميذ بعد نهاية البرنامج التعلم^{١٦}. استخدم الباحث الاختبار القبلي لمعرفة قدرة التلاميذ و مشكلاتهم لتنمية على تعليم اللغة العربية قبل تطبيق اللعبة "Charades" بالأسئلة و الأجواب، كما استخدم الباحث الاختبار البعدي لمعرفة قدرة التلاميذ ومشكلاتها لتنمية بعد تعليم اللغة العربية قبل تطبيق اللعبة "Charades" بالأسئلة و الأجواب.

قام الباحث بالاختبار القبلي في معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجوني كما قام الباحث بالاختبار البعدي بعد أن تمت التجريبية من كل اللعبة. تعني بها مجموعة المثيرات (أسئلة شفوية) تعد لتقييس سلوكاً ما بطريقة كمية، فهو من وسائل القياس الذي يستخدمه الباحث للكشف عن الفروق بين الأفراد والجمعات، وهجاءها واسع يشمل مختلف ميادين الحياة واغراضها.

¹⁶ Abdul Hamid, Mengukur kemampuan bahasa arab untuk study islam (Malang: UIN Press: 2010) hal: 12

أما معيار نجاح الطلاب في الاختبار ومؤشراته هي كما الرسم البياني الآتي^{١٧}:

الجدول (١)

معيار نجاح الطلبة في الاختبار

الرقم	المستوى	مدى الدرجة	النسبة المئوية (%)
١	ممتاز	١٠٠ - ٩٠	١٠٠% - ٩٠%
٢	جيد جدا	٨٩ - ٨٠	٨٩% - ٨٠%
٣	جيد	٧٩ - ٧٠	٧٩% - ٧٠%
٤	مقبول	٦٩ - ٦٠	٦٩% - ٦٠%
٥	ناقص	٥٩ - ٠	٥٩% - ٠%

^{١٧} عبد الوهاب رشيد، كفاءة طلبة قسم اللغة العربية وآدابها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج في فهم المسموع (مالانج، شعبة تعليم اللغة العربية كلية العلوم الإنسانية والثقافة ، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ٢٠١٢) ص: ٣٦

الجدول (٢)

مؤشرات اختبار الكلام^{١٨}

١- النطق

الرقم	المعيار	النتيجة
١	الصحيح في نطق اللغة	٢٥-٢١
٢	الخطء القليل في نطق اللغة	٢٠-١٦
٣	يصعب فهمه لكثرة أخطاء نطق	١٥-١٠

٢- المفردات اللغوية

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يستخدم المفردات الصحيحة في الكلام	٢٥-٢٠
٢	يستخدم بعض المفردات في الكلام	٢٠-١٥

٣- الطلاقة

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يتحدث بطلاقة كأهل اللغة	٢٥-٢٠
٢	يتحدث بفترة قصيرة	٢٠-١٥
الرقم	المعيار	النتيجة

^{١٨} أهداف التدريس مهارة الكلام

د. أسلوب تحليل البيانات

يستخدم الباحث التحليل البيانات هي الإحصائي الوصفي (*statistic*)

(*deskriptif*) التي يستخدمه لتحليل البيانات الإحصائية بالوصف أو توضيح عن

البيانات التي قد جمعها بالفعل كما هو بدون التحليل للعام^{١٩}.

١. الاختبار القبلي والبعدي

هذا الاختبار يعني اختبار قبلي وبعدي، أما الاختبار القبلي هو الاختبار

الذي سيقوم الباحث قبل أن يستخدم اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية في

تعليم المفردات للمجموعتين، أما الاختبار البعدي هو الاختبار الذي سيقوم به

الباحث بعد تطبيق التعليم للمجموعتين.

٢. معيار نجاح الطلاب في الاختبار ومؤشراته هي كما الرسم البياني الآتي:

استخدم الباحث في هذا البحث طريقة الكمية بالمتغيرتين، ويعتبر

الباحث فيه التحليل الإحصائي الاستدلالي (*analisis statistic inferensial*)، وأما

التحليل الإحصائي الاستدلالي يتضمن الفصل التجريبية والفصل الضابطة.

¹⁹ Sugiyono, *metodolohi penelitian pendidikan kualitatif, kuantitatif dan R&D* (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2009), hal: 207-208. Anas, pengantar, 314

ويستخدم الباحث المقياس المعدلي لتحليل نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي الذين يقامان لمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، واستعان الباحث في تحليل هذه النتائج مستعينا بالاختبار T .

ولتحليل تنمية مفردات ومهارة الكلام للمجموعتين تقام الرموز التائي (t-test) التالي^{٢٠}:

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left\{ \frac{\sum x^2 + \sum y^2}{N_x + N_y - 2} \right\} \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y} \right)}}$$

Mx = المقياس معدلي من المجموعة التجريبية

My = المقياس معدلي من المجموعة الضابطة

$\sum x^2$ = عدد التنوعي في كل النتائج من المجموعة التجريبية

$\sum y^2$ = عدد التنوعي النتائج من المجموعة الضابطة

²⁰ Suharsimi Arikunto. Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek. Jakarta: Asdi Mahasatya. 2006, hal: 311-312

N_x = عدد الطلبة في المجموعة التجريبية

N_y = عدد الطلبة في المجموعة الضابطة

أما الفروض من هذا الرمز يعني :

H_1 = توجد الفرق الدلالة بين تعليم مفردات وتطبيقه في مهارة الكلام باستخدام

اللعبة "Charades" عن المواد الدراسية في الفصل (ب) وبدون استخدام اللعبة

"Charades" عن المواد الدراسية في الفصل (أ) في معهد "القشيري الإسلامي"

كالبارو بنجونجي.

H_0 = لا توجد الفرق الدلالة بين تعليم مفردات وتطبيق الكلام باستخدام اللعبة

"Charades" عن المواد الدراسية في الفصل (ب) وبدون استخدام اللعبة "Charades"

عن المواد الدراسية في الفصل (أ) في معهد "القشيري الإسلامي" كالبارو

بنجونجي^{٢١}.

هـ. مراحل تنفيذ الدراسة

أ. المراحل الأولية هي :

١- تحديد مجتمع البحث وعينته.

²¹ Anas Sudjiono. Pengantar Statistik Pendidikan. Jakarta : Rajawali Pers. 1987, hal: 299

٢- وبعد تحديد عينة البحث، ثم تحديد المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

٣- تحديد التجربة، وهي التجربة لتأثير المتغير المستقل في المتغير التابع.

٤- تحديد مدة البحث.

٥- تحديد مكان التجربة للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

ب. المراحل التجريبية الآتية:

١- إجراء الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

٢- إجراء التجربة للمجموعة التجريبية.

٣- إجراء الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

٤- صياغة نتائج الاختبار البعدي من المجموعتين.

٥- الوصف عن تنمية المفردات والمهارة الكتابة باستخدام الاختبار القبلي

والبعدي في المجموعة التجريبية بمقدر الدلالة.

الباب الثاني

الإطار النظري

أ) تعليم الكلام

سجل الناقدة^١، بعض الضرورات لتعلم الكلام وهي :

- ١- أن النجاح في تعليم الكلام باللغة الأجنبية تعلمها وأتقانها
 - ٢- أن عملية تعلم اللغة ذاتها والاستفادة من المعلم تعتمد على الحديث، فالمعلم في تدريسه و تصحيحه أخطاء الدارسين يستخدم الكلام، وهو حتى عندما يصحح كتابات الدارسين إنما ينقشهم في ذلك شفويا
 - ٣- أن هناك حقيقة أثبتتها الدراسات و خبرات الممارسة تقول: إن معظم الذين يتعلمون اللغة الأجنبية من خلال القراءة والكتابة فقط يفشلون عند أول ممارسة شفوية للغة.
- قبل ابتداء تدريس الكلام ينبغي للمدرس أن يعين أهدافه، وأصبحت هذه الأهداف مقياسا لنجاح التدريس. وأما الأهداف المقصودة هي:

١- الأهداف النظرية والتطبيقية

^١ الناقدة، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى. ١٩٨٥. ص: ١٥١

٢- الأهداف التي تعتمد على طبقة المعرفة الموصولة

٣- الأهداف المباشرة وغير مباشرة. شرحت تلك الأهداف كما يلي.

الأول، الأهداف النظرية والتطبيقية. هذان هدفان تحقّقان في تدريس الكلام بأن واحد، يعني أن هاتين صفتين قابل للوصول معا في تدريس الكلام. تركز الأهداف النظرية على المجال النظري كتعريف الكلام. وأما الأهداف التطبيقية تركز على تطبيق الكلام. وفي هذا، يرجى من التلاميذ أن يقدروا تعبير الأفكار والآراء والشعور شفويا ومباشرة.

الأهداف التطبيقية قابل للوصول بعد ما وصلت الأهداف النظرية وبالعكس. إذا قدمت الأهداف النظرية فالتلاميذ عرفوا الحدود التي وجب عليهم أن يهتموها في تدريس الكلام، حتى تكون الأخطاء في الكلام أقل. ولكن إذا قدمت الأهداف التطبيقية فهذه الطريقة يدرّب التلاميذ أن تفكر ابتكارا، بل طبقة الأخطاء أكبر.

الثاني، الأهداف التي تعتمد على طبقة المعرفة الموصولة. تتكون هذه الأهداف من طبقة الذاكرة، وطبقة الفهم، وطبقة التحليل، وطبقة التركيب، وطبقة التقييم.

الثالث، الهدف المباشر وغير مباشر. فالمراد الهدف المباشر قدرة التلاميذ أن يتكلموا دون شرط. وأما الهدف غير مباشرة فهو قدرة التلاميذ أن يتكلموا بمرور الأقسام في برنامج الشرط.

ومن أسباب نجاح تدريس الكلام الطرق والأساليب التي يستخدمهما المدرس في تدريس الكلام. رغم أن أهداف التدريس جيد، لكن إذا كانت الطرق والأساليب المستخدمة غير مناسبة فستؤثر نجاح التدريس.

هناك بعض التوجهات في تدريس الكلام وهي :

- ١- مبدأ التدريس، وهؤلاء التلاميذ يستطيعوا أن يملكو مهارة الكلام إذا كانوا يكثروا في ممارسة الكلام. سجل طعيمة^٢، أن تدريس الكلام ممارسة الكلام. لذلك، ينبغي للمدري أن يدرب طلبته تدريبا كثيرا.
- ٢- الإشراف، المدرس يستطيع أن يصحح الأخطاء في كلام التلاميذ ويعطيهم الاقتراح البناءة.

- ٣- صفة التدريس، وفي هذا يمكن تدريس الكلام أن يعمل ببعض يستطيع

المدرس أن يبدأ التدريس من عناصر مهارة الكلام

^٢ طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى. ١٩٨٦. ص: ٣٨٦

فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة

الكلام في العربية كلغة ثانية وهي :

١ - تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام؛ يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل

إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غير عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها

الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا. من هنا تقاس كفاءة المعلم بمقدار

صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه وأستثاره بالحديث.

٢ - أن يعبر الطلاب عن خبرة؛ يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء

ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه.

ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام بموضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل

فهمه وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

٣ - التدريب على توجيه الانتباه؛ ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات

معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة

على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على التعرف التراكيب

وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني

يطلب من الفرد أن يكون واعيا لما يصدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه.

لذا وجب على المعلم أن يدرّب الطلاب على الانتباه جيدا لما يقولونه. ومن الممكن تنمية هذا الاتجاه لوكلفهم المعلم بالحديث في مواقف تجربهم على الانتباه لما يقولون.

- ٤ - عدم المعارضة وكثرة التصحيح؛ من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وأحباطا له أن يقطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغة ثانية. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقطعه المعلم.
- ٥ - مستوى توقعات؛ على المعلم أن يكون واقعا وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.
- ٦ - التدرج؛ إن عملية تعلم الكلام تستغرق وقتا وتطلب من البصر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين.

قيمة الموضوع؛ تزداد واقعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى

عندهم وذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي

يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر.

فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة وأن يكون واضحا ومحددا^٣.

١. تعريف مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو :

المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح

النحاة : الجملة المركبة المفيدة.^٤

أما تعريف الاصطلاحي للكلام فهو : ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به

المتكلم عما في نفسه من : هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر

وأحاسيس، وما يزخر به عقله من : رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من

معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في

الأداء.^٥

الكلام عند رمضان في الفطرية^٦ هي عملية توصيل المعلومات والأفكار من

المتكلم الى السامع. أصبح المتكلم مقدم المعلومات والسامع متناولها. إذا استطاع

^٣ طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى. ١٩٨٦. ص : ٤٩٠-٤٨٧

^٤ مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، (تركيا: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢)، ص. ٧٩٦

^٥ محمد صلاح الدين، تدريس اللغوية العربية بالمرحلة الابتدائية، ط. ١ : (الكويت : دار القلام، ١٩٨٠) ص. ٢٣٣.

^٦ الفطرية، ليلة. تطبيق أسلوب التعبير المصور لترقية الكفاءة الكلامية لطلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية طويرين مالانج. البحث العلمي. مالانج:

جامعة مالانج الحكومية : ٨

المتكلم توصيل المعلومات بشكل صحيح جيد يقابلها السامعين جيدا أيضا. لذا، جودة كفاءة الكلام تثير كفاءة الفرد في توصيل المعلومات شفهيًا.

والكلام مهارة من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وهو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية وتزايد وسائل الاتصال والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغات الثانية وكان أن انتشر الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من الطرق تولى المهارات الصوتية اهتمامها^٧.

لهذه المهارة شقان وهما النطق والحديث. والنطق هو الجانب الآلي الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير والعمليات الذهنية المعقدة. ومن أنشطة النطق التردد لعبارات كررها المعلم، والقراءة الجهرية، وحفظ نصوص مكتوبة أو مسموعة وترديدها. وتعتمد كفاءة المتعلم في ذلك على الذاكرة السمعية التي تمكنه من ترديد أصوات سبق له سماعه، وعلى التناسق الذهني العضلي بين المخ وأعضاء الكلام من لسان وشفيتين ولهة و حبال صوتية، وعلى تمييز المتعلم بين الصوتيات الساكنة

^٧ طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى. ١٩٨٦. ص : ٤٨٦

والمتحركة في اللغة الأجنبية وقدرته على التأكيد، والتنغيم، والتعبير، ومعرفة النظام الصوتي للغة أجنبية. ويعتبر النطق مهارة فردية يستطيع المتعلم أن يزاوها بمعزل عن الناس.

أما الحديث فهو الشاق الإجتماعي الخلاق لهذه المهارة. ولا يتم الحديث إلا بحضور طرفين على الأقل هما المتحدث والسامع، بحيث يتبدلان الأدوار من آن لآخر فيصبح المتحدث سامعا والسامع متحدثا. ويحتاج الحديث إلى عمليات ذهنية معقدة تربط بين المعاني والتعبير الشفهي عنها وتغيير استجابته لمقتضيات موقف الاتصال بين المتحدثين. ولذا ليس لمحدث واحد سيطرة تامة على الموقف من حيث اختيار الأفكار والموضوع وأن كان له بعض الحرية في انتقاء التركيبات والمفردات اللغوية التي يريد أن يعبر بها عن أفكاره^٨.

^٨ العربي، صلاح عبد المجيد. تعلم اللغات الحية و تعليمها. بيروت: مكتبة لبنان. ١٩٨١. ص: ١٣٧

٢. أهداف مهارة الكلام

هناك أهداف كثير و متنوعة من مهارة الكلام، وأهداف الكلام تشرك مع أهداف اللغة العربية العامة، وهناك أهداف عامة للكلام عامة للكلام يمكن توضيحها كما يلي:

- ١- إقدار الأفراد على القيام بجمع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق السليم للغة، وهذا يستدعي أن يتعلم الفرد فن اللغة وقواعدها، حيث يستخدم الفاظا للدلالة على المعاني المتنوعة التي ترد في أثناء الكلام، وصوغ الكلام في عبارات صحيحة.
- ٢- تمكين الأفراد من التعبير عما في نفوسهم، أو عما يشاهدونه بعبارة سليمة. ويمكن ذلك بتزويدهم بالمادة اللغوية، لترقي لغتهم، وتكون لديهم القدرة على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات المناسبة، والأسلوب المناسب، وذلك لأن الألفاظ تحمل شحنات معنوية لا تفصل عنها.
- ٣- توسيع دائرة أفكارهم، وذلك بإقذارهم على تنسيق عناصر الفكرة المعير عنها بما يضيفي عليها جمالا وقوة تأثير في السامع، وإقذارهم على نقل وجهة نظرهم إلى غيرهم من الناس، والإبانة عما في النفس بتعبير سهل مفهوم.

٤- تعويد الأفراد على التفكير المنطقي، والتعود على السرعة على التفكير والتعبير،

وكيفية مواجهة المواقف الطائفة والمفاجئة، وتعويدهم على تنظيم تعبير هم عن

طريق تدريبهم على جميع الأفكار واستيفائها، وترتيبها ترتيبا منطقيا، وربط

بعضها ببعض.

٥- القدرة على مواجهة الآخرين، وتنمية الثقة بالنفس، والإعداد للمواقف الحيوية

التي تتطلب فصاحة اللسان، والقدرة على التعبير عما في النفس بجرأة وصدق،

وتنمية القدرة على الاستقلال في الرأي.

٦- اتساع دائرة التكيف لمواقف الحياة، باعتبار أن الكلام يتضمن كثيرا منها:

كالسؤال

والجواب، والمباحثات، والمناظرات، وإلقاء التعليمات والتوجيهات، وإدارة

الحوار والمناقشات، والتعليق على الأخبار وغير ذلك.

تهذيب الوجدان والشعور، وممارسة التخيل والابتكار، والتعبير الصحيح عن

الأحاسيس والمشاعر والأفكار في أسلوب واضح راق ومؤثر.

٣. أهمية مهارة الكلام

١. من المؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم

قبل أن يكتب

٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان على الطلاقة في التعبير عن أفكاره والقدرة

على المبادأة ومواجهة الجماهير.

٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء

الرأي، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى

التعبير الواضح عما في النفس.

٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنه الناس المتنقلين فقط، طمأنه أهليهم وذويهم.

٥. الكلام مؤشر صادق-إلى حذما-للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي،

وطبقته الاجتماعية، و مهنته، أو حرفته.

٦. والكلام وسيلة الإقناع، والفهم بين المتكلم والمخاطب.

٧. والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعايناه، لأن تعبير الفرد عن نفسه علاج نفسي

يخفف من حدة الازمة التي يعاينها أو المواقف التي يتعرض لها.

والكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستعنى

عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح و التوضيح.

ب) تعريف اللعبة

اللعبة هي برنامج ممتع ويستطيع أن يساعد وصول أهداف التعليم. هذه

الأهداف تشتمل على الأهداف في المجال المعرفي أو الانفعالي أو النفس الحركي. عملية

التعليم تحتاج إلى الأسلوب اللعبي، وهو الفكرة تعتمد على⁹:

- ١- اللعبة تستطيع أن تزيل الملل
 - ٢- اللعبة تعطي تلاميذ التحدي لحل المشكلة مسرورا
 - ٣- اللعبة تؤدي إلى حماس العمل والمنافسة الصحيحة
 - ٤- اللعبة تساعد الدارس الذي له إبطاء التفكير
 - ٥- اللعبة تدفع المدرس أن يبتكر.
- أضاف كانت بعض الدلائل عن احتياج استعمال اللعبة في عملية تعليم اللغة، وهي :

- ١- اللعبة تركز اهتمام الدارس إلى عناصر اللغة ، وأنماط الجمل، أوفرة

الكلمات

- ٢- اللعبة تعمل كالتعزيز

⁹ Asrori, Imam. *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Hilal Pustaka. 2009. Hal : 3

٣- اللعبة تطلب المساهمة المتساوية من جميع الدارس

٤- اللعبة قابل للمناسبة بحالة الدارس

٥- اللعبة تؤدي إلى المنافسة الصحيحة و تعطي الدارس فرصة لاستخدام اللغة

المتعلمة فارحا

٦- اللعبة قابل للاستعمال في تدريب مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة،

والكتابة

٧- اللعبة تستطيع أن تعطي المدرس استجابة سرعة

٨- اللعبة ترفع مساهمة الدارس إلى حد أقصى.

فقد قال الرازي في مختار الصحاح : " اللعب معروف واللعب مثله ولعب من

باب طرب ولعبا أيضا بوزن علم".^{١٠}

وقال الجوهري في الصحاح : " واللعب بالضم : لعب الشطر النجاح والنرد،

وكل ملعب به فهو لعبة، لأنه اسم".^{١١}

اللعبة هو أحد النشاط التعليم الذي يهدف به الإنسان حينما يمارسة إلى

غرض محدد، سوى المتعة الناتجة عن اللعب ذاته^{١٢}.

^{١٠} محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الواري، مخاو الصحاح، (بيروت، مكتبة لبنات ناشرون، ١٩٩٥م)، ص : ٦١٢

^{١١} إسماعيل بن حماد الجوهري، الصحاح العربية، (بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٨٧م/١٤٠٧)، ج١، ص : ٢١٩

^{١٢} إبراهيم أنس واخرون المعجم الوسائل، تحقيق مجمع اللقيق مجمع اللغة(دار الدعوة بدون السنة) ج٢ ص : ٢٨٧

يستخدم اصطلاح "اللعبة" في تعليم اللغة لكي يعطي مجالا واسعا في أنشطة فصلية، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة.

١. تعريف اللعبة "Charades"

اللعبة "charades" هي التخمين لعبة مماثلة لجوانب الكلام. وطلب من التلاميذ أن يخمن الحركات / أنشطة التي خمن من أحد أصدقائهم (مجموعة تمثيلية). وهذه اللعبة هي تدريب الطلاب ليخمن تحركات المعارضين باستخدام لغة جيدة وصحيحة شفويا^{١٣}.

٢. أهداف اللعبة "Charades"

أهداف اللعبة "Charades" في عملية تعليم مهارة الكلام هي:

- ١- تجعل الدارس قادرا ليسكب الأفكار في اللغة العربية
- ٢- تجعل الدارس قادرا في تعبير المفردات العربية واضحا وصحيحا
- ٣- تجعل الدارس قادرا في اختيار الأفكار ويرتبها معقولا ومنظما

¹³ <http://iitsuryani.blogspot.com/2012/06/permainan-dalam-pengajaran-keterampilan.html>

٤ - تحضر حالة التعليم المفرحة لأن اللعبة تستطيع أن تزيل شد الدارس في اشتراك

المحاضرة

٥ - تهيج الدارس أن يجد في التعليم، لأنه يشترك في اللعبة.

٣. أهمية اللعبة "Charades"

وقال ليويس^{١٤}: إن اللعبة "Charades" تنبئة عنها الجو الملائم وتجعل دراسة اللغة الأجنبية ذات أهمية وحيوية للدارسين، وتوصلهم إلى الفلية المستهدفة. ونقل عن ديسري أن اللعبة "Charades" المستخدمة داخل غرفة الدراسة تكون فعالة، وهي عملية تنمي مشاركة الدارسين وكفاءتهم اللغوية، وقال: إن استخدام اللعبة "Charades" تشجع الدارسين لأن يمارس اللغة المدروسة، لأنهم تسعهم الفرصة لاستخدامها وممارستها مع الجو المناسب. بجانب أن المفترض للمدرس أن يعطي الدارسين المادة المدروسة عن طريق الألعاب ويعطيهم الفرصة للتحرك والنشاط.^{١٥}

¹⁴ Dzulkipli, Pengajaran keterampilan berbicara dengan menggunakan game tebakan pada kelas II MTs Sunan Kalijogo Malang, Pro. Studi bahasa Inggris (Pascasarjana UNM, 2005) hal 10. Tidak di publikasikan.

¹⁵ Jalaludin Rahmat, Belajar Cerdas : Belajar bebaskan otak (Bandung:penerbit MLC 2007) hal 157

٤. خطوات استخدام اللعبة "Charades"

وفي خطوات استخدام اللعبة "Charades" هي :

- ١- شرح المعلم شكلا وطريقة تنفيذ اللعبة، وكذلك شرح الغرض منه
- ٢- فصل واحد تنقسم إلى عدة مجموعات، وتأكد من كل مجموعة لديها أعضاء الذين هم ماهرون في التخمين.
- ٣- قسم المعلم من البطاقات لكل مجموعة، وإعطاء الطلاب الوقت الكافي لفهم كل حركة في البطاقة لفهم الحركة التي كتبت في البطاقة.
- ٤- بدأت المباراة : يدعو المعلم إلى مماثلة المجموعة في ١ بطاقة، والمجموعة الأخرى يهتمون
- ٥- وبعد ذلك واحدة من مجموعة لتخمين، وتصف كل حركة. إذا تبين خطأ، ويلقي على مجموعة أخرى، وأن القيمة الحقيقية لديهم القيمة
- ٦- إستمر اللعبة مع المجموعة التالية لإظهار الحركات والجماعات الأخرى لتخمين وشرح. وهلم جرا حتى كان كل المجموعات على تخمين هذه الحركات
- ٧- في نهاية المباراة أعلن المعلم الفائز، وهو أعلى قيمة.

٥. نقائص اللعبة "Charades"

سوى المنافع المذكورة، كانت النقائص لهذه اللعبة وهي (١) تطبيق اللعبة "Charades" يسبب إلى حالة الفصل العامة وغير مرتبة؛ و حدثت هذه الحالة بسبب حماس الدارسين في اشتراك اللعبة، (٢) تطبيق اللعبة "Charades" يحتاج إلى مهارة المدرس في تقديم هذه اللعبة؛ والمراد به أن المدرس الذي سوف يطبق هذه اللعبة عليه أن يكون قادرا فيها وماهرا في تسلط ومسك بلجام الفصل، (٣) تطبيق اللعبة "Charades" يحتاج إلى استعداد المدرس قبل أن يدخل إلى الفصل؛ اللعبة "Charades" لا تستطيع أن تطبق دون الإعداد أولا، إما إعداد الوسائل، أو الصيغة، أو استعداد المدرس ليطبق هذه اللعبة، ولكن الإعداد الكامل يستطيع أن يحل هذه النقائص.

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: عرض البيانات

أ) لمحة إلى المعهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجونجي.

يقع هذا معهد القشيري الإسلامي في شارع راءع ١٧٨ كاليبارو ٦٨٤٦٧ بنجونجي جاوي الشرقية الإندونيسية.

١. تاريخ معهد "القشيري" الإسلامي ماليبارو بنجونجي

نشئ معهد القشيري الإسلامي يوم الجمعة في التاريخ ١٧ من اكتوبر ٢٠٠١م^١. معهد القشيري هو من المعاهد الموقوفة لأمة الإسلام التي تحمل اللجنة للوقوف في المعهد الإسلامية القشيري، ليس لكل الناس أو للعلماء أو لذرياتهم. والمراد هنا أن المعهد كان عليا في اليوم وما بعده ولا يموت بما مات اعلماؤه ولا ينحرف من الهدف الأصلي منذ يؤسسه حتى له العمل الجارية لكل أمة الإسلام ليعطوا المنافع. لهذا الحال وأبعد الحال الانحراف بيوم بعده فالجلس للمؤسسة مع مشرفينها تلقي أن تكتب في الشهادة المؤسسية التي لها الشهادة

^١ مدير معهد القشيري الإسلامي كاليبارو بنجونجي

الحكومية في الأرض لقوة الحكم. وعملية الدور التي تعمل اللجنة للوقف هي تتعلق بالأكاديمي لأنشطة المرضاة وتعليم المتعلم في معهد القشيري، وأما الأنشطة الأكاديمية تتعلق بالمرضاة وتعلم المتعلم تعمل إليهما المجلس لمشرفي المعهد القشيري الذين يرؤسون على المدير فيها ويساعد أعضاءهم.

وأما الشعار معهد القشيري الإسلامي هو:

١- الأخلاق الكريمة

٢- الصحة التنظيم

٣- الدراية الواسعة

٤- فهم أهل السنة والجماعة

وأما خمسة مبادئ أساسية للتعليم (LPDP) هي:

١- الإخلاص

٢- الجهاد

٣- التوكل

٤- الصبر

٥- الإستقامة

٢. المنهج الدراسي

ويقوم هذا المعهد بتدريس العلوم الدينية (التوحيد، الفقه، القرآن، التوحيد، الأخلاق، اللغة العربية، النحو، الحديث، الصرف، تاريخ الإسلام، الخط العربي، الترجمة، المحفوظات، والإملاء). والعلوم الرسمية (اللغة الإندونيسيا، اللغة الإنجليزية، الرياضية، العلم الطبيعي، العلم الاجتماعي، الفن الثقافي).

٣. احوال المدرسين والمتعلمين

وكان عدد المدرسين في هذه المدرسة ٢٠ مدرسا، وعدد التلاميذ في هذه المدرسة ١٨٥ طالبا. آخر الباحث هذه البيانات في التاريخ ٢٨ من مارس ٢٠١٤. وفيما يلي جدول عدد التلاميذ في معهد القشيري الإسلامي كاليبوار بنجونجي:

الجدول (٣)

عن عدد التلاميذ بمعهد القشيري الإسلامي كاليبوار بنجونجي

عدد التلاميذ	الفصل
٢٤	الفصل الأول (أ)
٢٤	الفصل الأول (ب)
٣٥	الفصل الثاني

٣٠	الفصل الثالث
٢٦	الفصل الرابع
٢٤	الفصل الخامس
٢٢	الفصل السادس
١٨٥	المجموعة

٤. المرحلة التعليمية

التعليم في معهد القشيري اتخاذها من أجل ما لا يقل عن ٧ سنوات

ما لم يكن البرنامج تحفيظ القرآن الكريم، وهي :

(١) مرحلة متوسطة (٣ سنوات)

(٢) مرحلة ثانوية (٣ سنوات)

(٣) الخدمة في مدة سنة واحدة.

المبحث الثاني: تحليل البيانات ومناقشتها

(١) استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي.

قبل إجراء البحث قدم الباحث مدير المعهد عما يتعلق بموضوع هذا البحث واتفق له مدير و أترحها لمواجهة مدرس اللغة العربية، بعد ما تحدث الباحث مع مدرس اللغة العربية فاتفقنا على إجراء هذه البحث و خطط تنفيذه كما سبق ذكره.

رحب مدرس اللغة العربية رغبة الباحث الأمر مع المدرس الذي سوف يكون موضوع البحث، فناقش معه عن خطة أعمال البحث، وقام الباحث الإختبار القبلي مستعينة بمدرسة اللغة العربية في يوم الإثنين، ٢٤ مارس ٢٠١٤. والمشاركون فيه التلاميذ الفصل الأول (ب) على الفصل التجريبي، وعدد التلاميذ في هذا الفصل يكون على ٢٤ طالبا. وطلاب الفصل الأول (أ) على الفصل الضابط، وعدد التلاميذ في هذا الفصل يكون على ٢٤ طالبا. واتفقنا كذلك أن نضطرر إلى أن نجري الإختبار القبلي والإختبار البعدي لهذا البحث، ويفعل الباحث الاختبار القبلي في أول دخول الباحث إلى الفصل الأول يعني

في اللقاء الأول، ويفعل الباحث الاختبار البعدي في آخر دخول الباحث إليه
يعني في اللقاء الرابع.

الجدول (٤)

عن الأسماء التلاميذ في كل المجموعة

الرقم	أسماء التلاميذ المجموعة الضابطة	الرقم	أسماء التلاميذ المجموعة التجريبية
١	محمد منصور	١	محمد يونس
٢	شعبصري	٢	عارف ستيوان
٣	محمد شكري ينتوا	٣	صلاح الدين
٤	أحمد فضائل	٤	مسباح السرور
٥	محمد راشد	٥	محمد أمين
٦	أحمد فوزان	٦	مرموجي
٧	فؤاد مهيمين	٧	محمد أرشد
٨	حسن بصري	٨	ستريسنو

بايو ستياوان	٩	نور خالص	٩
أحمد نبيل	١٠	محمد فيصال	١٠
شيف الله	١١	نور خاطب	١١
محمد غافور	١٢	مشهوري ستياوان	١٢
توفيق الرحمن	١٣	شهاب الدين	١٣
محمد فرسكي	١٤	حسن عبد الله	١٤
محمد جميل	١٥	هشام الدين	١٥
خليل الرحمن	١٦	ليل الرحمن	١٦
محمد جميل	١٧	أحمد مصطفى	١٧
محمد أطاء الله	١٨	محمد لطف الله	١٨
محمد ريفقي الرزال	١٩	فخر الرازي	١٩
حريادي	٢٠	محمد حمدي	٢٠

٢١	فتح الرحمن	٢١	محمد ادريس
٢٢	محمد رازق	٢٢	إلياس دافد
٢٣	محمد نوفل متراعي	٢٣	أحمد ريان
٢٤	أمير حسن	٢٤	ادريس جوهري

جرى الاختبار القبلي في اللقاء الأولي يوم الإثنين ٢٤ من مارس ٢٠١٤، بمشارة أربعة وعشرين تلاميذا من فصل التجريبية وأربعة وعشرين من فصل الضابط، ويستهدف هذا الاختبار لمعرفة قدرة التلاميذ قبل تنفيذ عملية التعليم والتعلم في الدرس الهادف بالموضوعي "أدوات المدرسة" وأمل الخطوات استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام في معهد القشيري الإسلامي كالبارو بنجونجي كمايلي:

اللقاء الأولي، بدأ الباحث في يوم الإثنين، ٢٤ من مارس ٢٠١٤ في حصة الأولى، الساعة ٠٧,٣٠-٠٨,٥٠ أعطاه الاختبار القبلي بطريقة الشفوية (الأسئلة والجواب) بين الباحث والتلاميذ لفصل التجريبية (ب). وفي

حصة الثانية، الساعة ٠٨,٥٠ - ١٠,١٥ أعطاء الاختبار القبلي بطريقة

الشفوية (الأسئلة والجواب) بين الباحث والتلاميذ لفصل الضابطة (أ).

اللقاء الثاني، بعد إنتهاء الاختبار القبلي لكل المجموع، الباحث يعرف

على التلاميذ عن اللعبة "Charades" قي يوم الثلاثاء ٢٥ مارس ٢٠١٤. في

حصة الثالث، الساعة ٠٨,٥٥ - ١٠,١٥ عرف الباحث على فصل التجريبية

(ب) عن اللعبة "Charades". وبعدها قسم الباحث الفروق على مجموعة

التجريبية وعدد التلاميذ لهاذا المجموعة يعني ٢٤ تلاميذ فرق الباحث على ثلاثة

الفروق لكل فرقة ثمانية التلاميذ. وبعد قسم الباحث الفروق، قسم الباحث

البطاقة الى كل واكل المجموعة التي فيها المفردات لتخمن اللعبة. ثم في حصة

الرابع، الساعة ١٠,١٥ - ١١,٣٠ عرف الباحث على فصل الضابطة (أ) عن

اللعبة "Charades".

أسماء الفرق للمجموعة التجريبية

فرقة الأولى	فرقة الثاني	فرقة الثالث
شمبصري	حسن عبد الله	أحمد فضائل
محمد راشد	مشهوري ستياوان	محمد لطف الله
حسن بصري	نور خالص	فتح الرحمن
أحمد فوزان	محمد منصور	هشام الدين
شهاب الدين	محمد شكري ينتوا	نور خاتب
أحمد مصطفى	محمد رازق	فجر الرازي
محمد حمدي	ليل الرحمن	فؤاد مهيمين
أمير حسن	محمد فيصل	محمد نوفل متراعي

اللقاء الثالث، بعد التعارف الباحث عن اللعبة "Charades" لكل

المجموعة. يوم الأربعاء، ٢٦ مارس ٢٠١٤ في حصة الأولى الساعة ٣٠، ٠٧ -

٠٨، ٥٠ بدأ الباحث في تطبيق طريقة اللعبة "Charades"، أولاً تعريف الموضوع

المادة ثم إعطاء المفردات الجديدة.

وأما الخطوات هذه اللعبة كما يلي :

١- شرح المعلم شكلاً وطريقة تنفيذ اللعبة، وكذلك شرح الغرض منه

٢- فصل واحد تنقسم إلى عدة مجموعات، وتأكد من كل مجموعة لديها

أعضاء الذين هم ماهرون في التخمين.

٣- قسم المعلم من البطاقات لكل مجموعة، وإعطاء الطلاب الوقت

الكافي لفهم كل حركة في البطاقة لفهم الحركة التي كتبت في البطاقة.

٤- بدأ المبار: يدعو المعلم إلى مماثلة المجموعة في ١ بطاقة، والمجموعة

الأخرى يهتمون

٥- وبعد ذلك واحدة من مجموعة لتخمين، وتصف كل حركة. إذا تبين

خطأ، ويلقي على مجموعة أخرى، وأن القيمة الحقيقية لديهم القيمة

٦- إستمر اللعبة مع المجموعة التالية لإظهار الحركات والمجموعة الأخرى

لتخمين وشرح. وهلم جرا حتى كان كل المجموعات على تخمين هذه

الحركات

المادة الدراسية

(مفردات عن الأدوات المدرسة)

Pensil	قلم الرصاص	Papan Tulis	سبورة ج سبورات
Penghapus	ممسحة	Penggaris	مسطرة ج مساطير
Peta	خريطة ج خرائط	Penghapus Papan	طلاسة ج طلاسات
Meja Tulis	مكتب ج مكاتب	Buku Tulis	كراسة ج كراسات
Bolpen	قلم ج أقلام	Kursi	كرسي ج كراسي
Kitab	كتاب ج كتب	Kertas	قرطاس ج قرطيس
Lemari	خزانة	Tas	محفظة
Bangku Duduk	مقعد	Sapu	مكنسة

اللقاء الرابع، يوم الخامس ٢٧ مارس ٢٠١٤، قام الباحث الاختبار

البعدي في الفصل الضابطة في الحصة الثانية، وأما في الفصل التجريبية في الحصة

الآخر يعني بعد الاستراحة، وأما عملية هذا الاختبار البعدي يسوي بعملية

الاختبار القبلي، فتح الباحث بالسلام، وبدأ الاختبار البعدي وعمل الباحث

في الاختبار البعدي حتى نهاية الدرس وانتهت بالسلام.

(٢) فعالية استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام في معهد

القشيري الإسلامي كالبارو بنجونجي.

في هذا المبحث تقدم الباحث تحليل البيانات ونتيجتها في تطبيق طريقة

اللعبة "Charades" لتعليم مهارة الكلام لطلاب المستوى الأولى في معهد

القشيري الإسلامي في السنة ٢٠١٣ - ٢٠١٤، و على الترتيب التالي تكون

نتيجة عرض البيانات على حسب نتيجة الاختبارين هما الاختبار القبلي و

الاختبار البعدي، ويشرح هذا الوصف بصورة تفصيلية إلى:

١. استخدام اللعبة "Charades" في تدريس مهارة الكلام في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي.

٢. عرض البيانات عن الإختبارين (هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي)

للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

٣. عرض البيانات عن الاختبارين بالاختبار الإحصائي (t) للمجموعة

التجريبية والمجموعة الضابطة.

نص الجواب من السؤال اللعبة اللغوية "Charades"

١ - المكتب أمام الكرسي

٢ - الخريطة على الجدار

٣ - القلم على الكراسية

٤ - الطلاسة أمام السبورة

٥ - الكتاب على المكتب

٦ - المكنسة على البلاط

وفيما يلي سيعرض الباحث البيانات التي تتعلق بنتائج البحث، وعرض الباحث

في هذا البحث نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي من المجموعة الضابطة والتجريبية

ثم حللتها باستخدام الرموز الإحصائي t-test .

الجدول (٥)

نتائج الاختبار القبلي في المجموعة الضابطة

نمرة	رمز الطلاب	مؤشرات اختبار الكلام			الدرجة	المستوى
		نطق الحروف (٣٠-١)	مفردات اللغوية (٣٥-١)	الطلاقة (٣٥-١)		
١	أ	١٥	١٥	٢٠	٥٠	ضعيف
٢	ب	١٥	٢٠	١٥	٥٠	ضعيف
٣	ت	١٥	٢٠	١٥	٥٠	ضعيف
٤	ث	١٥	٢٠	١٥	٥٠	ضعيف
٥	ج	١٥	٢٠	٢٠	٥٥	ضعيف
٦	ح	١٥	١٥	١٥	٤٥	ضعيف
٧	خ	١٥	١٥	٢٠	٥٠	ضعيف

مقبول	٦٥	٢٠	٢٠	٢٥	د	٨
ضعيف	٥٠	١٥	١٥	٢٠	ذ	٩
ضعيف	٥٥	٢٠	١٥	٢٠	ر	١٠
مقبول	٦٠	٢٠	٢٥	١٥	ز	١١
مقبول	٦٥	٢٠	٢٥	٢٠	س	١٢
ضعيف	٥٠	١٥	٢٠	١٥	ش	١٣
ضعيف	٥٥	٢٠	٢٠	١٥	ص	١٤
ضعيف	٥٠	٢٠	١٥	١٥	ض	١٥
ضعيف	٥٥	٢٠	٢٠	١٥	ط	١٦
ضعيف	٥٥	٢٠	١٥	٢٠	ظ	١٧
مقبول	٥٥	٢٠	١٥	٢٠	ع	١٨
مقبول	٦٠	١٥	٢٥	٢٠	غ	١٩

٢٠	ف	١٥	٢٥	٢٠	٦٠	مقبول
٢١	ق	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٢٢	ك	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٢٣	ل	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٢٤	م	١٥	٢٠	٢٠	٥٥	ضعيف
	العدد	٤١٥	٤٦٠	٤٤٥	١٣٢٠	
	المعدل	١٧,٢٩	١٩,١٦	١٨,٥٤	٥٥	

هذا جدول يبين على نتائج الاختبار القبلي من فصل (أ) كالمجموعة الضابطة،

وكان هذا الفصل الضابطة بدون تطبيق طريقة اللعبة "charades" في الاختبار القبلي. ظهر

أن كل الطلاب نالوا الدرجة المعدلة ٥٥. وكان كثير الطلاب في مستوى مقبول. وقليل

منهم في مستوى مقبول، عدد الطلاب في مستوى مقبول ٩ الطلاب ، وعدد الطلاب

في مستوى ضعيف ١٥ الطلاب. بمعنى أن كفاءة الطلاب في مهارة الكلام عن المادة

الموضوع في هذا الفصل ضعيف.

أما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة كمايلي:

الجدول (٦)

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

نمرة	رمز الطلاب	مؤشرات اختبار الكلام			الدرجة	المستوى
		نطق الحروف (٣٠-١)	مفردات اللغوية (٣٥-١)	الطلاقة (٣٥-١)		
١	أ	٢٠	٢٥	٢٠	٦٥	مقبول
٢	ب	١٥	٢٠	١٥	٥٠	ضعيف
٣	ت	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٤	ث	١٥	٢٠	٢٠	٥٥	ضعيف
٥	ج	١٥	٢٠	٢٠	٥٥	ضعيف
٦	ح	٢٠	١٥	٢٠	٥٥	ضعيف
٧	خ	٢٥	٢٥	٢٥	٧٥	جيد

مقبول	٦٥	٢٠	٢٠	٢٥	د	٨
مقبول	٦٥	٢٠	٢٥	٢٠	ذ	٩
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ر	١٠
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ز	١١
جيد	٧٥	٢٥	٢٥	٢٥	س	١٢
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ش	١٣
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ص	١٤
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ض	١٥
جيد	٧٠	٢٠	٢٥	٢٥	ط	١٦
ضعيف	٥٠	١٥	٢٠	١٥	ظ	١٧
مقبول	٥٥	٢٠	١٥	٢٠	ع	١٨
ضعيف	٥٥	٢٠	٢٠	١٥	غ	١٩

٢٠	ف	١٥	٢٠	١٥	٥٠	ضعيف
٢١	ق	٢٠	١٥	٢٠	٥٥	ضعيف
٢٢	ك	١٥	٢٠	٢٥	٦٠	مقبول
٢٣	ل	٢٠	٢٥	٢٠	٦٥	مقبول
٢٤	م	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
	العدد	٤٦٥	٤٩٥	٤٨٠	١٤٤٠	
	المعتدل	١٩,٣٨	٢٠,٦٢	٢٠	٦٠	

هذا جدول يبين على نتائج الاختبار البعدي من فصل (أ) كالمجموعة الضابطة،

وكان هذا الفصل الضابطة بدون تطبيق طريقة اللعبة "charades" في الاختبار البعدي. ظهر

أن كل الطلاب نالوا الدرجة المعدلة ٦٠. وكان كثير الطلاب في مستوى مقبول. وقليل

منهم في مستوى جيد، عدد الطلاب في مستوى جيد ٣ طلاب ، وعدد الطلاب في

مستوى مقبول ١٣ طالبا، وعدد الطلاب في مستوى ضعيف ٨ طالبا. بمعنى أن كفاءة

الطلاب في مهارة الكلام عن المادة الموضوع في هذا الفصل مقبول.

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كمايلي:

الجدول (٧)

نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

نمرة	رمز الطلاب	مؤشرات اختبار الكلام			الدرجة	المستوى
		نطق الحروف (٣٠-١)	مفردات اللغوية (٣٥-١)	الطلاقة (٣٥-١)		
١	أ	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٢	ب	١٥	٢٥	١٥	٥٥	ضعيف
٣	ت	٢٠	٢٠	١٥	٥٥	ضعيف
٤	ث	٢٠	٢٠	٢٠	٦٠	مقبول
٥	ج	٢٥	٢٠	٢٠	٦٥	مقبول
٦	ح	١٥	٢٠	٢٠	٥٥	ضعيف

مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	خ	٧
مقبول	٦٥	٢٠	٢٥	٢٠	د	٨
ضعيف	٥٥	٢٠	٢٠	١٥	ذ	٩
ضعيف	٥٠	٢٠	٢٠	١٠	ر	١٠
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ز	١١
مقبول	٧٠	٢٥	٢٥	٢٠	س	١٢
ضعيف	٥٥	٢٠	٢٠	١٥	ش	١٣
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ص	١٤
ضعيف	٥٥	١٥	٢٠	٢٠	ض	١٥
مقبول	٦٥	٢٠	٢٥	٢٠	ط	١٦
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ظ	١٧
مقبول	٧٠	٢٠	٢٥	٢٥	ع	١٨

مقبول	٦٥	٢٠	٢٠	٢٥	غ	١٩
مقبول	٦٠	٢٠	٢٠	٢٠	ف	٢٠
ضعيف	٥٥	١٥	٢٥	١٥	ق	٢١
ضعيف	٥٥	١٥	٢٠	٢٠	ك	٢٢
مقبول	٦٥	٢٠	٢٥	٢٠	ل	٢٣
مقبول	٦٥	٢٠	٢٠	٢٥	م	٢٤
	١٤٤٠	٤٦٠	٥١٥	٤٦٥	العدد	
	٦٠	١٩,١٧	٢١,٤٦	١٩,٣٨	المعتدل	

هذا جدول يبين على نتائج الاختبار القبلي من فصل (ب) كالمجموعة التجريبية،

وكان هذا الفصل التجريبية لم نطبق طريقة اللعبة "charades" في الاختبار القبلي. ظهر أن

كل الطلاب نالوا الدرجة المعدلة ٦٠. وكان كثير الطلاب في مستوى مقبول. عدد

الطلاب في مستوى مقبول ١٥ طالبا، وعدد الطلاب في مستوى ضعيف ٩ طالبا. بمعنى

أن كفاءة الطلاب في مهارة الكلام عن المادة الموضوع في هذا الفصل مقبول.

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كمايلي:

الجدول (٨)

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

نمرة	رمز الطلاب	مؤشرات اختبار الكلام			الدرجة	المستوى
		نطق الحروف (٣٠-١)	مفردات اللغوية (٣٥-١)	الطلاقة (٣٥-١)		
١	أ	٢٥	٣٥	٣٠	٩٠	ممتاز
٢	ب	٢٠	٢٥	٢٥	٧٠	جيد
٣	ت	٢٥	٣٠	٢٥	٨٠	جيد جدا
٤	ث	٢٠	٣٠	٢٥	٧٥	جيد
٥	ج	٢٥	٣٠	٣٠	٨٥	جيد جدا
٦	ح	٢٥	٣٠	٣٠	٨٥	جيد جدا

جيد جدا	٨٦	٣٠	٣١	٢٥	خ	٧
جيد جدا	٨٥	٣٠	٣٥	٢٠	د	٨
جيد	٧٥	٢٥	٢٥	٢٥	ذ	٩
جيد	٧٥	٢٥	٢٥	٢٥	ر	١٠
جيد جدا	٩٠	٣٠	٣٠	٣٠	ز	١١
جيد جدا	٨٠	٣٠	٢٥	٢٥	س	١٢
جيد جدا	٨٥	٣٠	٣٠	٢٥	ش	١٣
جيد جدا	٨٥	٣٠	٣٠	٢٥	ص	١٤
جيد	٧٦	٢٦	٣٠	٢٠	ض	١٥
جيد جدا	٨٥	٣٠	٣٠	٢٥	ط	١٦
ممتاز	٩٠	٣٠	٣٥	٢٥	ظ	١٧
ممتاز	١٠٠	٣٥	٣٥	٣٠	ع	١٨

١٩	غ	٢٥	٣٠	٣٠	٨٥	جيد جدا
٢٠	ف	٢٥	٣٠	٣٠	٨٥	جيد جدا
٢١	ق	٢٥	٣٠	٣٥	٩٠	ممتاز
٢٢	ك	٢٥	٢٥	٢٥	٧٥	جيد
٢٣	ل	٢٠	٣٠	٢٥	٧٥	جيد جدا
٢٤	م	٢٥	٣٠	٣٠	٨٥	جيد جدا
	العدد	٦٩١	٧١٦	٥٨٥	١٩٩٢	
	المعتدل	٢٨,٧٨	٢٩,٨٣	٢٤,٣٧	٨٣	

هذا جدول يبين على نتائج الاختبار البعدي من فصل (ب) كالمجموعة التجريبية،

وكان هذا الفصل التجريبية بعد تطبيق طريقة اللعبة "charades" في الاختبار البعدي. ظهر

أن كل الطلاب نالوا الدرجة المعدلة ٨٣. وكان كثير الطلاب في مستوى جيد جدا. عدد

الطلاب في مستوى ممتاز ٤، وعدد الطلاب في مستوى جيد جدا ١٤ طالبا، وعدد

التلاميذ في مستوى جيد ٦ طالبا. بمعنى أن كفاءة الطلاب في مهارة الكلام باستخدام

اللعبة "Charades" في هذا الفصل جيد جدا. ومن هنا قدرتهم على مهارة الكلام العربي

بصفة عامة جيد جدا.

١. مقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

وبعد معرفة نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية، قدم الباحث

المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي لتلك المجموعة، والمقارنة كمايلي:

الجدول (٩)

المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	النتيجة	مستوى	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
			عدد الطلاب	النسبة المئوية	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	٩٠-١٠٠	ممتاز	-		٤	١٧%
٢	٨٠-٨٩	جيد جدا	-		١٤	٥٨%
٣	٧٠-٧٩	جيد	-		٦	٢٥%
٤	٦٠-٦٩	مقبول	١٥	٦٣%	-	

	-	٣٧%	٩	ضعيف	٥٩-٠	٥
١٠٠%		١٠٠%				

و بالنسبة إلى بيان المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية
ظهر أن في الاختبار القبلي ٣٧% من الطلاب في مستوى ضعيف، و ٦٣% في
مستوى مقبول. وأما في الاختبار البعدي ظهر أن ١٧% من الطلاب في مستوى
ممتاز، و ٥٨% من الطلاب في مستوى جيد جداً، و ٢٥% من الطلاب في مستوى
جيد. وهذا البيان أن نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الإختبار القبلي.

٢. عرض تحليل البيانات عن الاختبارين بالاختبار الإحصائي (Uji T)

تقدم الباحث عن الاختبارين (الاختبار القبلي و الاختبار البعدي)، إما من

المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة بالاختبار الإحصائي.

الجدول (١٠)

عن الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي من المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة

المجموعة الضابطة				الرقم	المجموعة التجريبية				الرقم
Y ²	Y	Y2	Y1		X ²	X	X2	X1	
٢٢٥	١٥	٦٥	٥٠	١	٩٠٠	٣٠	٩٠	٦٠	١
٠	٠	٥٠	٥٠	٢	٢٢٥	١٥	٧٠	٥٥	٢
١٠٠	١٠	٦٠	٥٠	٣	٦٢٥	٢٥	٨٠	٥٥	٣
٢٥	٥	٥٥	٥٠	٤	٢٢٥	١٥	٧٥	٦٠	٤
٠	٠	٥٥	٥٥	٥	٦٢٥	٢٥	٨٥	٦٥	٥
١٠٠	١٠	٥٥	٤٥	٦	٩٠٠	٣٠	٨٥	٥٥	٦
٦٢٥	٢٥	٧٥	٥٠	٧	٦٧٦	٢٦	٨٦	٦٠	٧
٠	٠	٦٥	٦٥	٨	٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	٨
٢٢٥	١٥	٦٥	٥٠	٩	٤٠٠	٢٠	٧٥	٥٥	٩
٢٢٥	١٥	٦٠	٥٥	١٠	٦٢٥	٢٥	٧٥	٥٠	١٠
٠	٠	٦٠	٦٠	١١	٩٠٠	٣٠	٩٠	٦٠	١١
١٠٠	١٠	٧٥	٦٥	١٢	١٠٠	١٠	٨٠	٧٠	١٢
١٠٠	١٠	٦٠	٥٠	١٣	٩٠٠	٣٠	٨٥	٥٥	١٣

٢٥	٥	٦٠	٥٥	١٤	٦٢٥	٢٥	٨٥	٦٠	١٤
١٠٠	١٠	٦٠	٥٠	١٥	٤٤١	٢١	٧٦	٥٥	١٥
٢٢٥	١٥	٧٠	٥٥	١٦	٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	١٦
٢٥	٥	٥٠	٥٥	١٧	٩٠٠	٣٠	٩٠	٦٠	١٧
٠	٠	٥٥	٥٥	١٨	٩٠٠	٣٠	١٠٠	٧٠	١٨
٢٥	٥	٥٥	٦٠	١٩	٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	١٩
١٠٠	١٠	٥٠	٦٠	٢٠	٦٢٥	٢٥	٨٥	٦٠	٢٠
٢٥	٥	٥٥	٦٠	٢١	١٢٢٥	٣٥	٩٠	٥٥	٢١
٠	٠	٦٠	٦٠	٢٢	٤٠٠	٢٠	٧٥	٥٥	٢٢
٢٥	٥	٦٥	٦٠	٢٣	٢٢٤	١٥	٧٥	٦٥	٢٣
٢٥	٥	٦٠	٥٥	٢٤	٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	٢٤
٢٣٠٥	١٨٠	١٤٤٠	١٣٢٠	مج	١٤٠٤١	٥٦٢	١٩٩٢	١٤٤٠	مج
Y^2	$\sum y$			N	X^2	$\sum x$			N

وفيما يلي توضيح ما في جدول السابق:

$X1$ = نتائج الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

$X2$ = نتائج الاختبار البعدي من المجموعة التجريبية في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

(X) = عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

X^2 = عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

$\sum x$ = مجموعة عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية

$\sum x^2$ = مجموعة عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

Y1 = نتائج الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

Y2 = نتائج الاختبار البعدي من المجموعة الضابطة في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

(Y) = عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

Y^2 = عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة في المرحلة الأولى في معهد القشيري

الإسلامي كالبارو بنجونجي

$\sum y$ = مجموعة عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة

$\sum y^2$ = مجموعة عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

بعد توضيح جدول السابق، تلخص الباحث بعرض النتائج الآتية وهي مجموعة

عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية وهي كمايلي:

الجدول (١١)

المجموع عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
مجموع عدد الانحراف	مجموع عدد الانحراف المربع	مجموع عدد الانحراف	مجموع عدد الانحراف المربع
$\sum y$	$\sum y^2$	$\sum x$	$\sum x^2$
١٨٠	٢٣٠٥	٥٦٢	١٤٠٤١

٣. تحليل نتائج الاختبار للمجموعتين

وقد عرض الباحث في الجدول السابق مجموع عدد الانحراف و مجموع عدد

الانحراف المربع من المجموعتين، ثم قام الباحث بإدخال النتائج السابق إلى الرمز

الإحصائي الآتي:

$$M_x = \frac{\sum x}{N}$$

$$M_x = \frac{562}{24} = 23.417$$

$$\begin{aligned}\sum x^2 &= \sum x^2 - \frac{(\sum x^2)}{N} \\ &= 140.41 - \frac{(562^2)}{24}\end{aligned}$$

$$\sum x^2 = 140.41 - 13160$$

$$\sum x^2 = 111$$

$$M_y = \frac{\sum y}{N}$$

$$M_y = \frac{180}{24} = 7.5$$

$$\begin{aligned}\sum y^2 &= \sum y^2 - \frac{(\sum y^2)}{N} \\ &= 2300 - \frac{(180^2)}{24}\end{aligned}$$

$$\sum y^2 = 22.0 - 120.$$

$$\sum y^2 = 900$$

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

$$t = \frac{23.417 - 7.5}{\sqrt{\left(\frac{14041 + 2305}{24 + 24 - 2}\right) \left(\frac{1}{24} + \frac{1}{24}\right)}}$$

$$t = \frac{15.917}{\sqrt{\frac{16346}{46} \times \frac{2}{48}}}$$

$$t = \frac{15.917}{\sqrt{14.806159}}$$

$$t = \frac{15.917}{3.8478772}$$

$$t = 4,13606602.366$$

لأن نتيجة t الإحصائي = ٤,١٣٧ أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ١% = ١,٣٥١
 كذلك أكبر من نتيجة المستوى ٦% = ٢,٢٦٦ وذلك بمعنى أن مردود Ho و H1 مقبول أي
 أن فروض هذا البحث مقبول، وخلاصتها أن تطبيق باستخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة
 الكلام هي فعالية.

المبحث الثالث: مناقشة نتائج الدراسة

واعتمادا على نتائج في الدراسة الميدانية في تعليم مهارة الكلام باستخدام اللعبة
 "Charades" يعني نطق الحروف، إستعمال المفردات اللغوية، طلاقة الطلاب في مهارة
 الكلام، وذلك لأسباب تعليم مهارة الكلام باستخدام اللعبة "Charades" يعطى الخيرات
 اللغوية المفيدة، والطلاب لا يتكلمون عن المواد المكتوبة فقط، بل لهم يتكلمون باللغة
 العربية.

وفي تجربة هذه الوسيلة قدم الباحث الفروض:

١- إن كان درجة تاء أكبر من درجة تاء الجدول فالفروض مقبول، وهذا يعني

باستخدام اللعبة "Charades" لتدريس مهارة الكلام له فعال.

٢- إن كان درجة تاء أصغر من درجة تاء الجدول فالفروض مردود، وهذا يعني

باستخدام اللعبة "Charades" لتدريس مهارة الكلام ليس له فعال.

يجد أن باستخدام اللعبة "Charades" لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام أمر نتائج جيدة، قد حقق ترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام لأن بهذه الوسائل التعليمية تساعدهم على نجاح التعلم بتركيب علاقات مترابطة مفيدة راسخون بين كل ماتعلمه، والوسائل في تلك العملية تؤدي إلى إثارة اهتمام المتعلم وإشباع حوائجه للتعلم، حتى يستطيع الطلاب أن يتكلمون من اللغة العربية، ولأن عملية التعليم والتعلم انتهت في ظروف حسن. واعتمادا على إجابات الاختبارين من الإختبار القبلي والاختبار البعدي بتطبيق طريقة اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام فعال، وجعل الطلاب في التعلم إجابتين و يتعلمون الطلاب بحماسة وحية ورغبة وليس الملل.

الباب الرابع

الإختتام

أ- نتائج البحث

بعد قيام الباحث بعرض البيانات ثم تحليلها عن فعالية استخدام اللعبة

"Charades" لترقية مهارة الكلام. ووجد الباحث النتائج في هذا البحث هي:

(١) إن استخدام اللعبة "Charades" في تعليم مهارة الكلام في معهد القشيري

الإسلامي هو:

١- اللعبة التي تستخدم الحركة لشرح المقصود

٢- اللعبة تستخدم المفردات كثيرا

٣- اختار الأستاذ الموضوع للعبة

٤- اللعبة نقذت في مجموعات

جرى الاختبار القبلي في اللقاء الأول، بمشارة أربعة وعشرين تلاميذا

من فصل التجريبية وأربعة وعشرين من فصل الضابط، ويستهدف هذا

الاختبار لمعرفة قدرة التلاميذ قبل تنفيذ عملية التعليم والتعلم في الدرس الهادف

بالموضوع "أدوات المدرسة".

في اللقاء الثاني، عرف الباحث على التلاميذ عن اللعبة "Charades"

وبعدها قسم الباحث الفروق على مجموعة التجريبية وعدد التلاميذ لهاذا

المجموعة يعني ٢٤ تلاميذ فرق الباحث على ثلاثة الفروق لكل فرقة ثمانية

التلاميذ. وبعد قسم الباحث الفروق، قسم الباحث البطاقة الى كل وكل

المجموعة التي فيها المفردات لتخمن اللعبة.

اللقاء الثالث، بدأ الباحث في تطبيق طريقة اللعبة "Charades"، أولاً

تعريف الموضوع المآدة ثم إعطاء المفردات الجديدة.

اللقاء الرابع، قام الباحث الاختبار البعدي في الفصل الضابطة في الحصة

الثانية، وأما في الفصل التجريبية في الحصة الآخر يعني بعد الاستراحة، وأما

عملية هذا الاختبار البعدي يسوي بعملية الاختبار القبلي.

و بنظهر فعاليتته وتبين تفوقه من عدم استخدامها لدى المجموعة الضابطة.
لذلك أن استخدام اللعبة "Charades" مناسب للتطبيق في معهد القشيري الإسلامي
كالليارو بنجونحي.

(٢) أن هذه الوسائل فعالية كما تدل في نتائج الطلاب في الاختبار القبلي عن
مهارة الكلام على أن هناك فرق صغير بين فصل الضابط و فصل التحريية
قبل تطبيق اللعبة "Charades". ولكن بعد تطبيق اللعبة "Charades" لفصل
التحريية ويقام الاختبار البعدي فيكون هناك فرق كبير في قدرة مهارة الكلام
بين الطلاب فصل الضابط والطلاب فصل التحريية. ولفصل التحريية هناك
ارتفاع كبير في ترقية مهارة الكلام. فمن هذا أن استخدام اللعبة "Charades"
لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

ب- الاقتراحات

مهارة الكلام هي من المهارات اللغوية التي تريد أن توصلها في تعليم اللغة
الأجنبية أي اللغو العربية. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم ووسيلة التعبير
بالنفس بين طوائف المخلوقات. استعمل الإنسان اللغة في حياته وسيلة ضرورية
ومهمة للتعامل. فالكلام من أهم وسائل التعبير بين الأفراد.

إن عملية الكلام داخل الفصل لها عنصران، هما بين المتكلم والمستمع. ولذلك تدريب الكلام لا بد أن يسبقه على مهارة الاستماع الجيدة، التعبير الصحيح، واستعاب التلاميذ على المفردات والتعبيرات التي تساعد في الكلام. لذا نستطيع أن يقال بأن هذا تدريب الكلام استمرار من تدريس الاستماع.

فينبغي على كل مدرس اللغة أن يجعل هذا تدريب الكلام تدريبا جذابا في مرح وبهجة، ولكن لم يكن هذا الجو إلا قليلا. فتكون عملية الكلام مملة، ولا تدافع التلاميذ على متابعتها. ومن أسباب هذا الملل لأن ليس لدى التلاميذ استعابا جيدا من حيث المفردات والتراكيب اللغوية. مهما ذلك، إن مفتاح النجاح من هذه العملية هو المدرس نفسه. إذا كان المدرس الأساليب التعليمية المناسبة والمتنوعة مثل اللعبة "Charades" فلا تواجه هذه المملة. و على المدرس أن يشجع تلاميذ في التعبير أو كلام باللغة العربية داخل الفصل و خارجه ويشجعهم أيضا ألا يخاف في خطأ التعبير. لأن الهدف العام في مهارة الكلام للمستوى الأولى هو قدرة التلاميذ على الكلام البسيط باللغة العربية.

المراجع العربية

إبراهيم أنس واخرونن المعجم الوسائل، بدون السنة. تحقيق مجمع اللقيق مجمع اللغة، دار الدعوة .

إبراهيم، حماده. ١٩٨٦. الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي.

إسماعيل بن حماد الجوهري، ١٩٨٧م. الصحاح العربية، يروت: دار العلم للملايين.

إسماعيل بن حماد الجوهري، ١٩٨٧م. الصحاح العربية، يروت: دار العلم للملايين.

حسن سليمان، ١٩٨٦. دراسة التحليلية وموافق تطبيعه في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، مصر: دار المعارف.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى.

عبد السيد، ٢٠٠٣. تعليم اللغة العربية، الرسالة العلمية، القاهرة : دار الفكر.

عبد الوهاب رشيدى، كفاءة طلبة قسم اللغة العربية وآدابها كلية العلوم الإنسانية والثقافة

بالجامعة الإسلامية الحكيمة مالانج في فهم المسموع (مالانج، شعبة

تعليم اللغة العربية كلية العلوم الإنسانية والثقافة ، جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكيمة بمالانج (٢٠١٢) ص: ٣٦

العربي، صلاح عبد المجيد. ١٩٨١. تعلم اللغات الحية و تعليمها. بيروت: مكتبة لبنان.

العربي، صلاح عبد المجيد. ١٩٨١. تعلم اللغات الحية و تعليمها. بيروت: مكتبة لبنان.

مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، (تركيا: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢)

محمد إبراهيم عطا، ١٩٩٠. طرق تدريس اللغة العربية، القاهرة : مكتبة النهضة

المصرية .

محمد صلاح الدين، تدريس اللغوية العربية بالمرحلة الابتدائية، ط. ١: (الكوبت : دار

القلام، ١٩٨٠)

الناقة، محمود كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى.

المراجع الأجنبية

- Anas Sudjiono.1987. **Pengantar Statistik Pendidikan**. Jakarta : Rajawali Pers.
- Asrori, Imam. 2009. **Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab**. Surabaya: Hilal Pustaka.
- Dzulkifli. 2005. Pengajaran keterampilan berbicara dengan menggunakan game tebakan pada kelas II MTs Sunan Kalijogo Malang, Program Studi Bahasa Inggris.
- Jalaludin Rahmat, 2007. Belajar Cerdas : Belajar Bebaskan Otak, Bandung: penerbit MLC 2007)
- M.Suernardi Djiwandono, 1996. Tes Bahasa Dalam Pengajaran, (Bandung: ITB)
- Suharsimi Arikunto.2006. **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek**. Jakarta : Asdi Mahasatya
- Sutrisno, hadi.1985. **metodologi reseach**. jilid IV. Cetakan ketiga (Yogyakarta: yayasan penerbitan fakultas psikologi, universitas gajah mada)